



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

07-07-2005

07-07-2005

Soir

Avond

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Projet de loi organisant les voies de recours contre les décisions prises par la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (1895/1-4)	1	Wetsontwerp tot organisatie van de mogelijkheden tot beroep tegen de beslissingen genomen door de Commissie voor de regulering van de Elektriciteit en het Gas (1895/1-4)	1
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Anne Barzin</i>	1	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Anne Barzin</i>	1
<i>Discussion des articles</i>	2	<i>Bespreking van de artikelen</i>	2
Projet de loi modifiant, en ce qui concerne l'assurance contre les catastrophes naturelles, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles (1732/1-5)	2	Wetsontwerp tot wijziging, wat de verzekering tegen natuurrampen betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen (1732/1-5)	2
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Karine Lalieux, Simonne Creyf, Georges Lenssen, Marc Verwilghen, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, David Lavaux, Anne Barzin, Ortwin Depoortere, Magda De Meyer</i>	2	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Karine Lalieux, Simonne Creyf, Georges Lenssen, Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, David Lavaux, Anne Barzin, Ortwin Depoortere, Magda De Meyer</i>	2
<i>Discussion des articles</i>	14	<i>Bespreking van de artikelen</i>	14
Projet de loi relatif à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial (1687/1-6)	15	Wetsontwerp betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten (1687/1-6)	15
- Proposition de loi sur l'information précontractuelle concernant les contrats par lesquels une personne accorde à une autre le droit d'exercer une activité commerciale (265/1-3)	15	- Wetsvoorstel betreffende de informatiedoorstroming, in de precontractuele fase, over contracten waarbij een persoon aan een andere persoon het recht verleent om een handelsactiviteit uit te oefenen (265/1-3)	15
- Proposition de loi portant réglementation de l'accord de franchise (361/1-2)	15	- Wetsvoorstel tot regeling van de franchiseovereenkomst (361/1-2)	15
- Proposition de loi relative à l'accord de franchise (747/1-2)	15	- Wetsvoorstel betreffende de franchiseovereenkomst (747/1-2)	15
- Proposition de loi réglementant la franchise en vue d'améliorer les pratiques commerciales dans ce secteur (924/1-2)	15	- Wetsvoorstel tot regeling van franchising, ter verbetering van de handelspraktijken in die sector (924/1-2)	15
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Jean-Marc Delizée, Jan Peeters, Anne Barzin, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</i>	15	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Jean-Marc Delizée, Jan Peeters, Anne Barzin, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw</i>	15

<i>Discussion des articles</i>	21	<i>Bespreking van de artikelen</i>	21
Prise en considération d'une proposition de loi	21	Inoverwegingneming van een wetsvoorstel	21
Demande d'urgence	21	Urgentieverzoek	21
Projet de loi relatif aux pensions des travailleurs indépendants (1844/1-3)	22	Wetsontwerp betreffende de pensioenen voor zelfstandigen (1844/1-3)	22
<i>Discussion générale</i>	22	<i>Algemene bespreking</i>	22
<i>Discussion des articles</i>	22	<i>Bespreking van de artikelen</i>	22
Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en ce qui concerne la suspension et le recouvrement du droit à la pension de survie (207/7)	22	Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wat de schorsing en de herkrijging van het recht op een overlevingspensioen betreft (207/7)	22
<i>Discussion des articles</i>	22	<i>Bespreking van de artikelen</i>	22
Projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne (1821/1-2)	23	Wetsontwerp houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap (1821/1-2)	23
- Projet de loi portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne (1822/1-2)	23	- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap (1822/1-2)	23
<i>Discussion générale</i> Orateurs: Sabien Lahaye-Battheu	23	<i>Algemene bespreking</i> Sprekers: Sabien Lahaye-Battheu	23
<i>Discussion des articles</i>	23	<i>Bespreking van de artikelen</i>	23
Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de précompte professionnel suite aux orientations communautaires 2004/43 du 17 janvier 2004 de la Commission de l'Union européenne sur les aides d'Etat au transport maritime (1859/1-2)	24	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van de bedrijfsvoorheffing ingevolge de Communautaire richtsnoeren 2004/43 van 17 januari 2004 van de Commissie van de Europese Unie betreffende staatssteun voor het zeevervoer (1859/1-2)	24
<i>Discussion générale</i>	24	<i>Algemene bespreking</i>	24
<i>Discussion des articles</i>	24	<i>Bespreking van de artikelen</i>	24
Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, et portant des dispositions fiscales diverses (1811/1-8)	24	Wetsontwerp tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, en houdende diverse fiscale bepalingen (1811/1-8)	24
<i>Discussion générale</i>	25	<i>Algemene bespreking</i>	25
<i>Discussion des articles</i>	25	<i>Bespreking van de artikelen</i>	25

Projet de loi insérant un article 314bis dans le Code des impôts sur les revenus 1992 (1857/1)	25	Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 314bis in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1857/1)	25
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Luc Gustin</i>	25	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Luc Gustin</i>	25
<i>Discussion des articles</i>	26	<i>Bespreking van de artikelen</i>	26
Projet de loi visant à compléter la protection pénale des mineurs (1559/7)	27	Wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen (1559/7)	27
<i>Discussion des articles</i>	27	<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Gand (1836/1-2)	27	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, voor wat het hof van beroep te Gent betreft (1836/1-2)	27
<i>Discussion générale</i>	27	<i>Algemene bespreking</i>	27
<i>Discussion des articles</i>	27	<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil (1560/11-13)	28	Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers (1560/11-13)	28
<i>Discussion des articles</i>	28	<i>Bespreking van de artikelen</i>	28
Projet de loi modifiant l'article 8 de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, en ce qui concerne l'attention aux droits de l'enfant (1817/1-2)	28	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 8 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de internationale samenwerking, met betrekking tot de aandacht voor kinderrechten (1817/1-2)	28
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Nathalie Muylle</i>	28	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Nathalie Muylle</i>	28
<i>Discussion des articles</i>	29	<i>Bespreking van de artikelen</i>	29
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Serbie-et-Monténégro, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Belgrade, le 4 mars 2004 (1870/1)	29	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en Servië en Montenegro, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Belgrado op 4 maart 2004 (1870/1)	29
<i>Discussion générale</i>	29	<i>Algemene bespreking</i>	29
<i>Discussion des articles</i>	29	<i>Bespreking van de artikelen</i>	29
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Accord international sur l'Escaut; 2° Accord international sur la Meuse, faits à Gand le 3 décembre 2002 (1871/1)	30	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Scheldeverdrag; 2° Maasverdrag, gedaan te Gent op 3 december 2002 (1871/1)	30
<i>Discussion générale</i>	30	<i>Algemene bespreking</i>	30

<i>Discussion des articles</i>	30	<i>Bespreking van de artikelen</i>	30
Projet de loi portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol), modifiant ladite Convention, fait à Bruxelles le 27 novembre 2003 (1872/1)	30	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 27 november 2003 (1872/1)	30
<i>Discussion générale</i>	30	<i>Algemene bespreking</i>	30
<i>Discussion des articles</i>	30	<i>Bespreking van de artikelen</i>	30
Projet de loi portant assentiment à la Convention portant création de l'Institut international des ressources phytogénétiques, faite à Rome le 9 octobre 1991 (1892/1)	31	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst houdende oprichting van het "International plant genetic resources institute", gedaan te Rome op 9 oktober 1991 (1892/1)	31
<i>Discussion générale</i>	31	<i>Algemene bespreking</i>	31
<i>Discussion des articles</i>	31	<i>Bespreking van de artikelen</i>	31
Projet de loi portant assentiment au et exécution du Protocole de 2003 à la Convention Internationale de 1992 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, fait à Londres le 16 mai 2003 (1893/1)	31	Wetsontwerp houdende instemming met en uitvoering van het Protocol van 2003 bij het Internationaal Verdrag van 1992 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Londen op 16 mei 2003 (1893/1)	31
<i>Discussion générale</i>	31	<i>Algemene bespreking</i>	31
<i>Discussion des articles</i>	31	<i>Bespreking van de artikelen</i>	31
Renvoi à une autre commission	32	Verzending naar een andere commissie	32
Demande d'urgence de la part du gouvernement	32	Urgentieverzoek vanwege de regering	32
Prise en considération de propositions	32	Inoverwegingneming van voorstellen	32
VOTES NOMINATIFS	32	NAAMSTEMMINGEN	32
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerken sur "la position du gouvernement belge vis-à-vis des organismes génétiquement modifiés" (n° 621) <i>Orateurs: Servais Verherstraeten, Greta D'hondt</i>	33	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerken over "het standpunt van de Belgische regering ten aanzien van de genetisch gemodificeerde organismen" (nr. 621) <i>Sprekers: Servais Verherstraeten, Greta D'hondt</i>	33
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	33	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	33
- Mme Nathalie Muylle sur "la réforme de la politique sucrière européenne" (n° 619)	33	- mevrouw Nathalie Muylle over "de hervorming van het Europees suikerbeleid" (nr. 619)	33
- M. Koen Bultinck sur "la réforme de la politique sucrière européenne" (n° 624) <i>Orateurs: Nathalie Muylle</i>	33	- de heer Koen Bultinck over "de hervorming van het Europees suikerbeleid" (nr. 624) <i>Sprekers: Nathalie Muylle</i>	33
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "le statut fiscal des sportifs	34	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "het fiscaal statuut	34

étrangers qui jouent dans un championnat belge et la proposition d'accorder un avantage fiscal aux jeunes joueurs" (n° 628)		van buitenlandse sportbeoefenaars in de Belgische competitie en het voorstel van fiscale tegemoetkoming voor jonge spelers" (nr. 628)	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "les nouvelles déclarations relatives à un deuxième aéroport national" (n° 629)	35	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "de nieuwe uitspraken over een tweede nationale luchthaven" (nr. 629)	35
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la situation sociale, économique et budgétaire du pays et sur l'incapacité du gouvernement à résoudre les problèmes sociaux, économiques et budgétaires" (n° 631)	36	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de sociale, economische en budgettaire toestand van het land en het onvermogen van de regering om de sociale, economische en budgettaire problemen aan te pakken" (nr. 631)	36
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "les fiches de salaire des agents du SPF Finances et le droit de contrôle et d'information des parlementaires" (n° 615)	36	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de loonfiches van de ambtenaren van de FOD Financiën en het controle- en informatierecht van parlementsliden" (nr. 615)	36
Projet de loi organisant les voies de recours contre les décisions prises par la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (1895/4)	37	Wetsontwerp tot organisatie van de mogelijkheden tot beroep tegen de beslissingen genomen door de Commissie voor de regulering van de Elektriciteit en het Gas (1895/4)	37
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH		<i>Spreekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie	
Projet de loi modifiant, en ce qui concerne l'assurance contre les catastrophes naturelles, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles (1732/5)	37	Wetsontwerp tot wijziging, wat de verzekering tegen natuurrampen betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen (1732/5)	37
Projet de loi relatif aux pensions des travailleurs indépendants (1844/3)	37	Wetsontwerp betreffende de pensioenen voor zelfstandigen (1844/3)	37
Projet de loi relatif à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial (1687/6)	38	Wetsontwerp betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten (1687/6)	38
Projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne (1821/1)	38	Wetsontwerp houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap (1821/1)	38
Projet de loi portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne (1822/1)	38	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap (1822/1)	38
Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de précompte professionnel suite aux orientations communautaires 2004/43 du 17 janvier 2004 de la Commission de l'Union européenne sur les aides	38	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van de bedrijfsvoorheffing ingevolge de Communautaire richtsnoeren 2004/43 van 17 januari 2004 van de Commissie van de Europese Unie betreffende	38

d'Etat au transport maritime (1859/1)		staatssteun voor het zeevervoer (1859/1)	
Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, et portant des dispositions fiscales diverses (1811/1)	39	Wetsontwerp tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, en houdende diverse fiscale bepalingen (1811/1)	39
Projet de loi insérant un article 314bis dans le Code des impôts sur les revenus 1992 (1857/1)	39	Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 314bis in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1857/1)	39
Projet de loi visant à compléter la protection pénale des mineurs (1559/7)	39	Wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen (1559/7)	39
Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Gand (1836/1)	39	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, voor wat het hof van beroep te Gent betreft (1836/1)	39
Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil (1560/11)	40	Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers (1560/11)	40
Projet de loi modifiant l'article 8 de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, en ce qui concerne l'attention aux droits de l'enfant (1817/1)	40	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 8 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de internationale samenwerking, met betrekking tot de aandacht voor kinderrechten (1817/1)	40
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Serbie-et-Monténégro, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Belgrade, le 4 mars 2004 (1870/1)	40	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en Servië en Montenegro, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Belgrado op 4 maart 2004 (1870/1)	40
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants : 1° Accord international sur l'Escaut; 2° Accord international sur la Meuse, faits à Gand le 3 décembre 2002 (1871/1)	41	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten : 1° Scheldeverdrag; 2° Maasverdrag, gedaan te Gent op 3 december 2002 (1871/1)	41
Projet de loi portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol), modifiant ladite Convention, fait à Bruxelles le 27 novembre 2003 (1872/1)	41	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 27 november 2003 (1872/1)	41
Projet de loi portant assentiment à la Convention portant création de l'Institut international des ressources phylogénétiques, faite à Rome le 9 octobre 1991 (1892/1)	41	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst houdende oprichting van het "International plant genetic resources institute", gedaan te Rome op 9 oktober 1991 (1892/1)	41
Projet de loi portant assentiment au et exécution du Protocole de 2003 à la Convention Internationale de 1992 portant création d'une Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, fait à Londres le 16 mai 2003 (1893/1)	41	Wetsontwerp houdende instemming met en uitvoering van het Protocol van 2003 bij het Internationaal Verdrag van 1992 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Londen op 16 mei 2003 (1893/1)	41

Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en ce qui concerne la suspension et le recouvrement du droit à la pension de survie (207/7)	42	Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wat de schorsing en de herkrijging van het recht op een overlevingspensioen betreft (207/7)	42
Adoption de l'agenda	42	Goedkeuring van de agenda	42

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 07 JUILLET 2005

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 07 JULI 2005

Avond

La séance est ouverte à 18 h 15 par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance : Mme Sabine Laruelle et M. Marc Verwilghen

Excusés

Devoirs de mandat : Joëlle Milquet
Raisons de santé : Herman De Croo, Daniel Ducarme, Alexandra Colen, Yvan Mayeur, Pierre Lano, Frie Van Themsche et Stijn Bex
En mission à l'étranger : Olivier Maingain
A l'étranger : Dominique Tilmans
OSCE : Patrick Moriau

Gouvernement fédéral
Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères : devoirs de mandat
Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi : raisons de santé
Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées : raisons de santé

Projets et propositions

01 **Projet de loi organisant les voies de recours contre les décisions prises par la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (1895/1-4)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

01.01 **Anne Barzin**, rapporteur : Je me réfère au rapport écrit.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la

De vergadering wordt geopend om 18.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: mevrouw Sabine Laruelle en de heer Marc Verwilghen

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Joëlle Milquet
Gezondheidsredenen: Herman De Croo, Daniel Ducarme, Alexandra Colen, Yvan Mayeur, Pierre Lano, Frie Van Themsche en Stijn Bex
Met zending buitenslands: Olivier Maingain
Buitenslands: Dominique Tilmans
OVSE: Patrick Moriau

Federale regering
Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: ambtsplicht
Freya Van den Bossche, minister van Werk: gezondheidsredenen
Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap: gezondheidsredenen

Ontwerpen en voorstellen

01 **Wetsontwerp tot organisatie van de mogelijkheden tot beroep tegen de beslissingen genomen door de Commissie voor de regulering van de Elektriciteit en het Gas (1895/1-4)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

01.01 **Anne Barzin**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord?

parole? (*Non*)

(*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1895/4)

Le projet de loi compte 11 articles.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1895/4)

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

02 **Projet de loi modifiant, en ce qui concerne l'assurance contre les catastrophes naturelles, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles (1732/1-5)**

02 **Wetsontwerp tot wijziging, wat de verzekering tegen natuurrampen betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen (1732/1-5)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

02.01 **Karine Lalieux**, rapporteur : Ce projet a été examiné lors de cinq réunions de notre commission.

02.01 **Karine Lalieux**, verslaggever: De commissie heeft dit ontwerp gedurende vijf vergaderingen besproken.

L'idée d'instaurer une couverture contre les catastrophes naturelles remonte à 1990. La loi du 21 mai 2003, dite loi Picqué, intégrait la couverture obligatoire contre les inondations, mais elle n'a jamais été appliquée, faute de délimitation des zones à risque par les Régions.

De gedachte om een natuurrampendeckung in te voeren gaat terug tot 1990. De wet van 21 mei 2003, ook wel de wet Picqué genoemd, voerde de verplichte dekking tegen overstromingen in. Zij is echter nooit effectief in werking getreden, omdat de Gewesten nooit de risicozones hebben afgebakend.

Le ministre a présenté la nouvelle couverture obligatoire des risques catastrophiques (tremblement de terre, glissement de terrain, etc.) et montré l'étendue de cette couverture à tous les assurés contre l'incendie, élément qui fait jouer la solidarité entre les citoyens et évite de devoir délimiter les zones à risque. De plus, les victimes ne devant plus faire appel au Fonds des calamités, la procédure est simplifiée et raccourcie. Le montant maximal de la franchise a été fixé à 1 325 euros.

De minister heeft de nieuwe natuurrampendeckung voorgesteld (aardbeving, grondverschuiving, enz.) en aangetoond dat deze dekking tot alle brandverzekerden wordt uitgebreid. Zo speelt de solidariteit openlijk tussen alle burgers en moeten er geen risicozones worden afgebakend. Bovendien moeten slachtoffers van natuurrampen zich niet meer wenden tot het Rampenfonds waardoor ze geen lange en vaak als ingewikkeld ervaren procedure moeten doorlopen. De franchise wordt beperkt tot een maximumbedrag van 1 325 euro.

Mme Douifi, au nom du sp.a- spirit, a soutenu ce projet en suggérant que l'on prévoie un tarif maximum comme il existe dans le système français, correspondant à 12 % de la prime de l'assurance incendie.

Au nom du VLD, M. Lano s'est félicité de la logique suivie et des économies probables pour le budget de l'État.

Mme Creyf, du CD&V, s'est étonnée de voir le ministre critiquer le projet Picqué pourtant issu d'une majorité similaire. Elle estime que le coût de l'assurance incendie augmentera de 15 à 25 % et que les compétences relatives aux catastrophes naturelles et au Fonds des calamités devraient être transférées aux Régions.

Le ministre a souligné l'attitude positive de la plupart des membres de la commission.

Plusieurs amendements ont été introduits concernant la franchise, le délai d'indemnisation et l'évaluation du système de bureau de tarification.

Le projet a été voté par 9 voix pour et 3 abstentions. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Le **président** : Vous avez à présent la parole au nom de votre groupe.

02.02 Karine Lalieux (PS) : Au nom du groupe PS à présent, je dirai que la loi Picqué, jamais appliquée, devait être modifiée. Le principe de solidarité a permis l'intégration d'une couverture contre les catastrophes naturelles dans la police incendie.

La situation en Belgique ces derniers jours nous montre l'urgence et la nécessité d'une telle couverture.

Le principe de solidarité doit pouvoir être appliqué à tous les assurés mais aussi aux assureurs.

Grâce à la proposition du PS, la prime a été fixée à 610 euros, soit un peu moins de 1 000 euros indexés. Le niveau de la prime reste, pour nous, la question épineuse qui n'a pas été tranchée ; nous espérons que la concurrence jouera suffisamment pour maintenir les primes à un niveau raisonnable.

Namens sp.a-spirit steunde mevrouw Douifi dit ontwerp. Ze suggereerde een maximumtarief van 12 procent van de premie van de brandverzekering toe te passen, zoals dat in de Franse regeling bestaat.

De heer Lano verheugt zich erover dat de verzekeringslogica wordt gevolgd en dat de Schatkist er waarschijnlijk wel bij zal varen.

Mevrouw Creyf, lid van CD&V, verbaast zich erover dat de minister kritiek heeft op het ontwerp-Picqué, dat nochtans onder een vergelijkbare meerderheid tot stand kwam. Ze is van oordeel dat de premie voor een brandpolis met 15 tot 25 procent zal stijgen en vindt dat de bevoegdheden in verband met de natuurrampen en het Rampenfonds aan de Gewesten zouden moeten worden overgedragen.

De minister onderstreepte dat de meeste commissieleden zich constructief opstelden.

Er werden verschillende amendementen ingediend, betreffende de franchise, de vergoedingstermijnen en de evaluatie van de regeling betreffende het Tarifieringsbureau.

Het ontwerp werd met negen stemmen en drie onthoudingen aangenomen. (*Applaus op alle banken*)

De **voorzitter**: U hebt nu het woord namens uw fractie.

02.02 Karine Lalieux (PS): De PS-fractie is van oordeel dat de wet-Picqué, die nooit werd toegepast, moet worden gewijzigd. Dankzij de invoering van het solidariteitsbeginsel voorziet de brandpolis nu ook in een dekking tegen natuurrampen.

De wateroverlast waarmee België de voorbije dagen te kampen heeft gehad, toont aan hoe dringend en noodzakelijk een dergelijke dekking wel is.

Het solidariteitsbeginsel moet bovendien op alle verzekerden maar ook op de verzekeraars kunnen worden toegepast.

Dankzij het voorstel van de PS is de verzekeringspremie tot 610 euro, dus iets minder dan 1 000 euro met inachtneming van de index, teruggebracht. Het niveau van de premie blijft voor ons evenwel een heikel punt waarvoor niet echt een bevredigende oplossing is gevonden; wij hopen dat de concurrentie op de markt voldoende zal spelen om de premies op een aanvaardbaar niveau

te houden.

Les personnes ne trouvant pas à s'assurer à un prix acceptable pourront toujours s'adresser au bureau de tarification qui définira le montant de la prime que l'assureur devra accepter. Je crains cependant que le niveau des primes risque d'être très élevé, surtout dans les zones inondées, par exemple, si l'on ne fixe pas de limite supérieure pour la prime. Nous avons insisté pour que soit mis en place un système annuel d'évaluation permettant au Parlement de contrôler la mise en œuvre de cette nouvelle assurance.

La délimitation des zones à risque par les Régions reste importante en matière de prévention et de responsabilisation et la couverture d'un bien dans ces zones s'y fera aux conditions du marché.

Autre élément important pour nous : les délais d'indemnisation. Le projet initial permettait à une partie d'imposer sa solution de manière unilatérale. Par amendement, un équilibre a été trouvé entre assureur et assuré pour une indemnisation rapide en cas de litige.

Dans la définition du glissement de terrain, on a remplacé le terme "soudain". C'est fondamental pour des mouvements de terrain lents et successifs dans certaines zones, qui seront donc couvertes par l'assurance.

Je déplore un dernier point du projet : la limitation de l'indemnisation à 3 millions par compagnie et par sinistre (8 millions pour les tremblements de terre) et à 280 millions pour l'ensemble. La limite qui pose problème est celle des 3 millions. En raison de l'absence de solidarité entre assureurs, il risque d'y avoir rapidement un rappel au bureau de tarification.

Ceci dit, grâce au projet, un certain équilibre a été trouvé et nos concitoyens seront mieux protégés contre les catastrophes naturelles et surtout les inondations.

Nous voterons donc avec joie ce projet, avec néanmoins une demande d'évaluation après un an. *(Applaudissements)*

Wie geen verzekeringscontract tegen een fatsoenlijke prijs kan afsluiten, kan zich steeds tot het tarifieringsbureau richten. Die instantie legt dan het premiebedrag vast dat de verzekeraar geacht wordt te aanvaarden. Ik vrees evenwel dat het niveau van de premies wel eens bijzonder hoog kan uitvallen, vooral in de overstroomde gebieden, als men geen bovengrens voor de premie vastlegt. Wij hebben erop aangedrongen dat een jaarlijkse beoordeling zou plaatsvinden, opdat het parlement op de werking van die nieuwe verzekering zou kunnen toezien.

De afbakening van de risicozones door de Gewesten blijft belangrijk op het stuk van de preventie en de responsabilisering. De verzekering van een onroerend goed in die zones zal immers tegen de geldende marktvoorwaarden moeten gebeuren.

Een ander belangrijk punt voor de PS-fractie is de termijn waarbinnen de schadevergoeding wordt uitbetaald. In het oorspronkelijke ontwerp kon de ene partij haar oplossing eenzijdig aan de andere opdringen. Dankzij een amendement hebben we een evenwicht tussen de verzekerde en de verzekeraar gevonden, zodat in geval van een geschil de uitbetaling niet al te lang uitblijft.

In de omschrijving van een grondverschuiving werd het woord "plots" vervangen. Dat is van fundamenteel belang voor trage en opeenvolgende grondverschuivingen in sommige zones, vermits zij voortaan door de verzekering zullen zijn gedekt.

Ik betreur een laatste punt van het ontwerp, met name de beperking van het bedrag van de schadevergoeding tot 3 miljoen euro per maatschappij en per schadegeval (8 miljoen voor aardbevingen), en tot 280 miljoen euro in totaal. Ik heb het vooral moeilijk met dat grensbedrag van 3 drie miljoen. Door het ontbreken van solidariteit tussen de verzekeraars zal wellicht snel een beroep op het tarifieringsbureau worden gedaan.

Dit gezegd zijnde, werd dankzij het ontwerp een zeker evenwicht gevonden en zullen onze medeburgers beter beschermd zijn tegen natuurrampen en vooral overstromingen.

We zullen dit ontwerp dan ook met volle overtuiging goedkeuren, maar dringen er toch op aan dat het na een jaar wordt beoordeeld. *(Applaus)*

02.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Je partage les

02.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Ik sluit mij aan bij

inquiétudes formulées à l'occasion des questions orales par certains de mes collègues à propos des inondations du week-end dernier. Des gens ont vu l'eau envahir leurs livings, leurs caves et leurs garages et provoquer de nombreux dommages.

Ils se demandent qui va les indemniser. On leur suggère à nouveau de s'adresser au Fonds des calamités parce qu'il n'y a toujours pas de véritable réglementation légale. Ils vont à nouveau se tourmenter, espérant que l'inondation sera reconnue en tant que calamité et qu'ils pourront donc prétendre à une indemnisation. Ils vont à nouveau subir les lenteurs du Fonds des calamités. Et ils seront à nouveau extrêmement déçus en découvrant le faible montant de leur indemnisation.

La loi du 21 mai 2003 devait faire en sorte que ce cauchemar ne se reproduise plus. Après quinze ans de tentatives d'élaboration d'une assurance contre les catastrophes naturelles, le ministre Picqué a déposé un projet et des auditions ont été organisées. Mais le ministre a abandonné son idée parce qu'il n'était pas parvenu à la faire accepter par sa base urbaine. Pour remettre le projet sur les rails, il fallait une véritable catastrophe, c'est-à-dire les inondations de fin 2002, début 2003. Mais le ministre Picqué limita la couverture obligatoire des inondations aux zones à risque.

La proposition de loi était dès lors devenue totalement inapplicable et la loi était une fois de plus une coquille vide. Bien entendu, M. Verhofstadt n'en souffle mot et sans doute la honte l'amènera-t-elle à reconnaître les inondations du week-end dernier comme catastrophe naturelle.

Si les victimes d'aujourd'hui ne peuvent recourir à l'ancienne loi, c'est en raison des vaines promesses de M. Verhofstadt ; la nouvelle loi n'a toujours pas été votée. A maints égards, le nouveau projet est une copie de la proposition initiale de M. Picqué. Ainsi, l'assurance obligatoire est liée à l'assurance incendie, les risques de catastrophes sont obligatoirement globalisés, la définition de la catastrophe naturelle couverte est la même et les exclusions légalement autorisées sont identiques.

Lors de la discussion de la loi en 2003, la majorité avait invoqué toute une série d'arguments pour ne pas approuver le texte. Deux ans plus tard, ces mêmes arguments n'ont manifestement plus d'importance. Aujourd'hui, les tremblements de terre et la solidarité maximale figurent effectivement

de la bezorgdheid van een aantal collega's tijdens het vragenuurtje over de watervloed van het afgelopen weekend. Mensen hebben hun livings, hun kelders en hun garages zien overstroomd en daarbij zijn talloze bezittingen aangetast.

De mensen vragen zich af wie de schade zal betalen. Opnieuw zijn ze aangewezen op het rampenfonds omdat er nog steeds geen degelijke wettelijke regeling is. Opnieuw zullen ze geplaagd worden door onzekerheid of de overstroming wel als een ramp zal worden erkend en of ze in aanmerking komen voor een schadevergoeding, opnieuw zullen ze de traagheid van het rampenfonds moeten ondergaan en opnieuw zullen ze ontgoocheld zijn omdat ze zo weinig vergoed krijgen.

De wet van 21 mei 2003 moest daaraan iets doen. Na vijftien jaar pogingen om tot een natuurrampenverzekering te komen, diende minister Picqué een ontwerp in en werden hoorzittingen georganiseerd, maar dan liet de minister zijn voorstel varen omdat hij het niet verkocht kreeg aan zijn stedelijke achterban. Er was een echte ramp nodig, de overstromingen van einde 2002, begin 2003, om de zaak terug op de sporen te zetten. Toen beloofde premier Verhofstadt een wet voor de verkiezingen van 2003, maar minister Picqué beperkte de verplichte dekking tegen overstromingen tot de risicogebieden.

Dat resulteerde in een totaal onuitvoerbaar wetsvoorstel. Opnieuw werd de wet een lege doos. Verhofstadt zwijgt er in alle talen over en wellicht zal hij uit pure schaamte niet anders kunnen dan de overstromingen van afgelopen weekend als ramp te erkennen.

De loze beloften van premier Verhofstadt liggen aan de basis van het feit dat de slachtoffers van vandaag zich niet kunnen richten op de oude wet; de nieuwe is er nog niet. Het nieuwe ontwerp is in vele opzichten een kopie van het oorspronkelijk voorstel van Picqué. Zo wordt de verplichte verzekering gekoppeld aan de brandverzekering, wordt een globalisering van de catastrofale risico's verplicht, wordt een gelijkaardige definitie gegeven voor een gedekte natuurramp en is dezelfde reeks wettelijk toegelaten uitsluitingen terug te vinden.

Bij de besprekingen van de wet in 2003 werd door de meerderheid een heleboel argumenten aangevoerd om de wet niet goed te keuren. Twee jaar later spelen die bezwaren blijkbaar niet meer. Nu worden aardbevingen en maximale solidariteit wel opgenomen.

dans la loi.

L'exposé des motifs précise que l'inapplicabilité de la loi de 2003 constitue la raison d'être de cette loi. Selon M. Verwilghen, il s'agit d'une bonne loi, mais elle n'est pas applicable.

Il fallait agir et M. Verwilghen a le mérite d'avoir déposé un projet réaliste. Il suscite toutefois encore bon nombre d'objections.

L'assurance est confiée aux compagnies privées, la globalisation est toujours obligatoire, des plafonds ont été fixés par sinistre et également par compagnie. S'ils sont dépassés, les victimes doivent faire appel au Fonds des calamités. Cette réglementation permettra aux assureurs de dormir sur leurs deux oreilles. Leurs recettes sont assurées grâce aux primes et celles-ci peuvent varier en fonction du risque. Les réassureurs également ne courent aucun risque.

Pour l'assuré, les nouvelles dispositions sont plus avantageuses que la loi de 2003 et que le système du Fonds des calamités. La privatisation est une formule qui peut fonctionner, mais elle présente un certain nombre de points faibles. Ainsi, tout un chacun ne possède pas une assurance incendie, de nombreuses personnes sont sous-assurées et tout le monde doit payer, même les personnes qui ne courent aucun risque. Ensuite, il y a toute une série de règles d'exclusion. Je redoute également de grandes discussions sur la nature d'une catastrophe, sur la question de savoir s'il s'agit d'une catastrophe naturelle ou plutôt des conséquences d'une erreur humaine, par exemple en cas de débordement d'égouts.

02.04 Georges Lenssen (VLD) : Les plus grands problèmes en cas d'inondations sont toujours causés par le débordement d'égouts. Le Fonds des calamités l'a toujours admis et je pense que cela ne changera pas à l'avenir.

02.05 Simonne Creyf (CD&V) : La situation est différente. Il s'agit ici d'un contrat entre un assuré et un assureur. Celui-ci devra déterminer la cause de la catastrophe. S'il estime qu'elle est due à une erreur humaine, il fera usage de son droit de recours.

02.06 Georges Lenssen (VLD) : Mais l'assuré sera indemnisé !

02.07 Simonne Creyf (CD&V) : C'est vrai mais il

In de memorie van toelichting staat dat de bestaansreden van deze wet de onuitvoerbaarheid van de wet van 2003 is. Volgens minister Verwilghen is die wet wel goed, maar onuitvoerbaar.

Er moest wat gebeuren en het is de verdienste van de minister dat er nu een haalbaar ontwerp op tafel ligt. Bezwaren zijn er echter nog genoeg.

De verzekering wordt overgelaten aan private maatschappijen, de globalisering is nog steeds verplicht, er zijn grensbedragen per schadegeval en ook per maatschappij. Worden die overschreden, dan moeten de slachtoffers terugvallen op het rampenfonds. De verzekeraars kunnen met deze regeling op hun twee oren slapen. Ze hebben gegarandeerde premieinkomsten en de premie kan gedifferentieerd worden volgens het risico. Ook de herverzekeraars lopen geen risico.

Voor de verzekerde is de nieuwe regeling beter dan de wet van 2003 en dan de regeling via het rampenfonds. Een formule via privé-maatschappijen kan werken, maar er is een aantal zwakke punten. Zo heeft niet iedereen een brandverzekering, zijn veel mensen onderverzekerd en moet iedereen betalen, ook wie geen risico loopt. Dan is er een hele reeks uitsluitingsregels. Ook vrees ik voor grote discussies over de aard van ramp, een natuurramp of het gevolg van een menselijke fout, bijvoorbeeld bij overstromende rioleringen.

02.04 Georges Lenssen (VLD) : De grootste ellende bij wateroverlast wordt altijd veroorzaakt door overstromende riolen. Door het rampenfonds werd dat altijd aanvaard en ik denk dat dat nu niet anders zal zijn.

02.05 Simonne Creyf (CD&V) : De situatie is anders. Het gaat hier over een contract tussen een verzekerde en een verzekeraar. Die laatste zal moeten uitmaken wat de oorzaak van een ramp is. Als hij meent dat het om een menselijke fout gaat, zal hij zijn verhaalrecht gebruiken.

02.06 Georges Lenssen (VLD) : De verzekerde zal wel betaald worden.

02.07 Simonne Creyf (CD&V) : Ja, maar we

faudra s'attendre à des contestations.

Toutefois, le point le plus faible du présent projet de loi est l'absence de toute forme de prévention. Il ne suffit pas d'obliger les gens à s'assurer si l'on ne fait rien pour prévenir les ruptures de digue ou les inondations. De nombreux dégâts pourraient être évités si on veillait à une bonne gestion des eaux, à un bon aménagement du territoire et à l'entretien des égouts. Mais il s'agit là de compétences régionales. Voilà pourquoi nous optons, quant à nous, pour un règlement à l'échelon régional.

02.08 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*) : Hier, nous sommes convenus au sein du Comité de concertation que les Régions délimiteraient le plus vite possible les zones à risque. Les plans contenant ces délimitations seront ensuite mis à la disposition des pouvoirs publics qui veilleront à ce qu'on ne construise plus dans les zones ainsi délimitées. Toutefois, ce ne sera possible que pour certains types de catastrophe naturelle.

02.09 **Simonne Creyf** (CD&V) : J'ai demandé à la commission ce qu'il adviendrait si les Régions se mettaient à délimiter ces zones à risques chacune à leur propre rythme. La couverture serait alors acquise dans une région mais pas dans l'autre. On m'a alors promis que la mesure serait postposée jusqu'à ce que toutes les Régions aient pris une décision.

Puisque tous les instruments de prévention sont aux mains des Régions, le CD&V trouve logique que le Fonds des calamités soit régionalisé. Il propose de créer un Fonds des calamités régional qui indemniserait les dommages causés par de fortes inondations supérieurs à un certain montant. Les dommages inférieurs à ce montant seraient réglés par l'assurance incendie mais nous tenons à laisser au consommateur la possibilité de s'assurer ou non.

La régionalisation du Fonds des calamités a été inscrite dans l'accord du gouvernement flamand – et le CD&V n'est bien entendu pas le seul parti à l'avoir rédigé ! Les Régions sont en effet responsables de la prévention et des permis de bâtir.

Notre groupe politique s'abstiendra lors du vote parce que, même si la présente réglementation est meilleure que la précédente, nous en proposons une autre.

Un amendement a été présenté en dernière minute

mogen wel betwistingen verwachten.

Het zwakste punt is evenwel het ontbreken van elke vorm van preventie. Het volstaat niet de mensen te verplichten zich te verzekeren als men ondertussen niets doet om dijkbreuken of overstromingen te voorkomen. Veel schade kan worden voorkomen door een goed waterbeheer, een goede ruimtelijke ordening en het onderhoud van de riolen, maar dat zijn gewestelijke bevoegdheden. Daarom kiezen wij voor een regeling op gewestelijk niveau.

02.08 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*) : Gisteren zijn wij in het Overlegcomité overeengekomen dat de regio's zo snel mogelijk de risicogebieden zullen afbakenen. Die plannen zullen dan ter beschikking komen van de openbare besturen, zodat daar niet langer zal worden gebouwd. Dat kan natuurlijk maar voor bepaalde natuurrampen.

02.09 **Simonne Creyf** (CD&V) : Ik vroeg in de commissie wat er gebeurt als de Gewesten die risicozones elk op hun eigen tempo afbakenen. Dan is in het ene Gewest iedereen gedekt, in het andere niet. Er werd mij beloofd dan te wachten met de maatregel.

Omdat alle preventie-instrumenten in handen van de Gewesten zijn, vindt CD&V het logisch dat het rampenfonds wordt geregionaliseerd. Wij hebben een eigen voorstel: een overstromingsramp die kosten veroorzaakt boven een bepaald bedrag wordt vergoed via een regionaal rampenfonds. Schade onder een bepaald bedrag wordt via de brandverzekering geregeld, maar we willen de consument de keuze laten om zich al dan niet te verzekeren.

De regionalisering van het rampenfonds is opgenomen in het Vlaams regeerakkoord – en dat is uiteraard niet alleen door CD&V opgesteld ! De Gewesten zijn immers verantwoordelijk voor de preventie en de bouwvergunningen.

Omdat deze regeling beter is dan de vorige, maar wij een andere voorstellen, zal onze fractie zich onthouden bij de stemming.

Vlak voor de stemming werd in de commissie nog

en commission, tout juste avant le vote. Il a été adopté à l'unanimité, et donc aussi par moi-même, mais il pourrait causer d'importantes difficultés.

Cet amendement tend à ce que les frais de l'expert, et éventuellement les frais du troisième expert, soient payés par la partie qui succombe. Aujourd'hui, ces frais sont payés par l'assureur indépendamment de la partie qui a le droit de son côté. Il est procédé à cette indemnisation sur la base de barèmes, mais l'amendement ne prévoit absolument aucune limite pour les honoraires. Qu'adviendra-il si le litige est réglé à l'amiable ? Dans ce cas, qui prendra les frais à son compte ?

Il faut être vigilant lorsque des amendements sont présentés in extremis et qu'on a à peine le temps de les analyser. Il importe que la réponse éventuelle du ministre soit clairement mentionnée dans le rapport.

02.10 David Lavaux (cdH) : En limitant la couverture obligatoire aux seuls assurés situés en zone à risque, la loi s'adresse aux seules personnes qui seront avec quasi-certitude victimes d'inondations. Ce projet de loi propose d'élargir l'assiette des assurés à toute la population et d'inclure d'autres risques que les inondations. Cela ne permet cependant pas de masquer la certitude d'avoir une catastrophe dans les zones à risque et de répartir les risques de manière homogène. Le système proposé relève davantage de la solidarité que de l'assurance. Celle-ci ne devrait pas être confiée au secteur privé qui peut moduler les primes et franchises en fonction du risque.

On peut aussi se demander quelle sera l'utilisation des primes versées tant qu'il n'y a pas de sinistre conséquent. Pourquoi ne pas avoir opté pour une gestion plus souple de la Caisse nationale des calamités ? La régionalisation du Fonds des calamités m'interpellerait de la même manière. Je ne souhaite cependant pas m'opposer à un projet qui présente une réponse pragmatique à un problème majeur.

02.11 Georges Lenssen (VLD) : Il ne s'agit sans doute que d'une maigre consolation pour les victimes des récentes intempéries, mais nous allons adopter aujourd'hui une loi instaurant l'assurance contre les catastrophes naturelles, et ceci à l'issue d'un long cheminement. Il existait déjà un avant-projet de loi en 1990 qui n'a toutefois jamais été examiné à la Chambre. Le 21 mai 2003, le ministre Picqué avait finalement réussi à faire

snel een amendement ingediend. Het is unaniem goedgekeurd, dus ook door mij, maar het kan voor grote problemen zorgen.

Het amendement zorgt ervoor dat de expertkosten, en eventueel de kosten van de derde expert, worden betaald door de partij die in het ongelijk wordt gesteld. Nu worden de kosten vergoed door de verzekeraar, ongeacht wie gelijk heeft. Die vergoeding gebeurt nu via barema's, maar het amendement voorziet helemaal niet in limieten voor de erelonen. En wat als het geschil via een minnelijke schikking wordt geregeld? Wie neemt de kosten dan voor zijn rekening?

We moeten opletten met amendementen die op het laatste nippertje worden ingediend en amper kunnen worden onderzocht. Als de minister hierop een antwoord heeft, is het belangrijk dat dit duidelijk in het verslag wordt opgenomen.

02.10 David Lavaux (cdH): Doordat de verplichte dekking beperkt werd tot de verzekerden in een risicozone, mikte de wet enkel op diegenen die nagenoeg met zekerheid het slachtoffer zouden worden van overstromingen. Dit wetsontwerp strekt ertoe de verzekering uit te breiden tot de hele bevolking en ook andere risico's behalve overstromingen in de dekking op te nemen. Dat neemt niet weg dat wie in een risicozone woont, nog altijd de zekerheid heeft vroeg of laat het slachtoffer te worden van een ramp, en de risico's worden nog altijd niet homogeen gespreid. De voorgestelde regeling valt veeleer onder de noemer solidariteit dan onder de noemer verzekering. Dit zou niet mogen worden overgelaten aan de privé-sector, die de premies en vrijstellingen kan aanpassen aan het risico.

Men kan zich ook afvragen waarvoor de gestorte premies zullen worden aangewend als er geen grote ramp gebeurt. Waarom werd niet geopteerd voor een soepeler beheer van de Nationale Kas voor de Rampenschade? Ik zou het ook moeilijk hebben met de regionalisering van het Rampenfonds. Ik wil me echter niet verzetten tegen een ontwerp dat een pragmatische oplossing voor een prangend probleem aanreikt.

02.11 Georges Lenssen (VLD): Het is wellicht maar een magere troost voor de slachtoffers van het recente onweer, maar vandaag keuren wij een wet goed voor de invoering van de verzekering tegen natuurrampen, die een lange weg heeft afgelegd. In 1990 was er reeds een voorontwerp van wet, dat echter nooit werd besproken in de Kamer. Op 21 mei 2003 slaagde toenmalig minister Picqué er na moeizame onderhandelingen dan toch

adopter une loi d'assurance contre les catastrophes naturelles, à l'issue de longues et difficiles négociations. Il s'est rapidement avéré que cette loi était inapplicable. Le gouvernement a alors insisté pour qu'une loi améliorée soit élaborée. M. Verwilghen a le mérite d'avoir élaboré le projet que nous examinons aujourd'hui et dont les dispositions seront effectivement applicables dans la pratique.

Cette loi repose sur quatre grands principes. Premièrement, il y a la couverture obligatoire contre tous les risques de catastrophe. Deuxièmement, il y a l'extension à toutes les personnes qui sont assurées contre l'incendie, ce qui permettra à la solidarité de produire tous ses effets. Troisièmement, la loi peut déjà entrer en vigueur sans que les zones à risques soient déterminées, mais seulement lorsque le bureau de tarification sera opérationnel. J'espère qu'il le sera dans les meilleurs délais. Quatrièmement, le Fonds des calamités ne devra plus intervenir que de façon sporadique.

La délimitation des zones à risque, qui est de la compétence des Régions, doit s'effectuer le plus rapidement possible. Lorsque ces délimitations auront été réalisées, ceux qui construisent malgré tout dans une zone à risque ne seront pas couverts par l'assurance-incendie. Ils pourront toujours souscrire une assurance mais devront payer des primes élevées.

Le présent projet de loi constitue sans aucun doute une amélioration substantielle par rapport à la loi de 2003. Il permettra aux assurances privées de démontrer qu'elles fonctionnent parfaitement en cas de catastrophe naturelle et réduira du même coup au strict minimum l'intervention du Fonds des calamités, qui est particulièrement compliquée.

La commission a abaissé la franchise et l'a même diminuée de moitié par rapport à la proposition initiale. Conséquence : la cotisation obligatoire augmentera légèrement, sans doute d'environ 2,5 euros.

02.12 Simonne Creyf (CD&V) : Ce sont les compagnies d'assurances qui en décident. Aucun plafond n'a été fixé. M. Lenssen devrait se garder de minimiser les effets de ce paramètre. J'ai déjà entendu parler d'augmentations de 5 à 8 euros.

02.13 Georges Lenssen (VLD) : Il ne faut pas exagérer l'importance de cette augmentation. Des études indiquent qu'il s'agirait d'une augmentation d'environ 2,5 euros par montant assuré de 25 000 euros.

in een verzekeringswet tegen natuurrampen te laten goedkeuren. Al snel bleek deze wet onuitvoerbaar te zijn. De regering drong aan op een verbeterde wet. Het is de verdienste van minister Verwilghen dat er vandaag een wetsontwerp besproken wordt dat wél uitvoerbaar is.

Deze wet steunt op vier grote principes. Ten eerste is er de verplichte dekking tegen alle catastrofale risico's. Ten tweede is er de uitbreiding tot iedereen die een brandverzekering heeft, waardoor de solidariteit ten volle kan spelen. Ten derde kan de wet al in werking treden zonder dat de risicozones afgebakend zijn, maar pas nadat het tarifieringsbureau operationeel is. Ik hoop dat dit zo snel mogelijk kan. Ten vierde moet het rampenfonds nog maar sporadisch tussenkomen.

Het afbakenen van de risicozones is een bevoegdheid van de Gewesten en moet zo snel mogelijk gebeuren. Wanneer er afbakeningen zijn, zullen diegenen die toch nog bouwen in een risicozone, geen dekking krijgen via de brandverzekering. Zij zijn nog steeds verzekeraar, maar zullen hoge premies moeten betalen.

Dit wetsontwerp is ongetwijfeld een substantiële verbetering ten opzichte van de wet uit 2003. Privé-verzekeringen zullen kunnen aantonen dat zij perfect kunnen functioneren in geval van natuurrampen. Hierdoor wordt de tussenkomst van het rampenfonds, dat erg omslachtig te werk gaat, tot een absoluut minimum beperkt.

De commissie heeft de franchise verlaagd, zelfs gehalveerd ten opzichte van het initiële voorstel. Dat heeft als gevolg dat de verplichte bijdrage iets verhoogt, naar schatting met 2,5 euro.

02.12 Simonne Creyf (CD&V) : Het zijn de verzekeringsmaatschappijen die daarover beslissen. Er is geen enkel maximumbedrag vastgelegd. De heer Lenssen mag de gevolgen hiervan niet minimaliseren. Ik heb al gehoord van verhogingen van 5 tot 8 euro.

02.13 Georges Lenssen (VLD) : Deze verhoging mag niet overdreven worden. Studies wijzen uit dat het over een verhoging van ongeveer 2,5 euro zou gaan per verzekerd bedrag van 25 000 euro.

02.14 Simonne Creyf (CD&V): Certaines compagnies d'assurances proposent déjà de couvrir un risque inondations et les primes qui doivent être payées pour en bénéficier sont beaucoup plus élevées.

02.15 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*): C'est vrai mais ce n'est pas comparable à l'opération que nous allons réaliser maintenant.

L'assise sera beaucoup plus large grâce à ce projet de loi, basé sur les deux prémisses essentielles de l'assurance, le calcul des risques et la répartition du risque entre un grand nombre de personnes. La différence est bien entendu énorme puisque la solidarité intervient.

02.16 Georges Lenssen (VLD): Le VLD soutient ce projet de loi. Nous espérons que la loi sera rapidement d'application.

02.17 Anne Barzin (MR): Je me réjouis de la future adoption du présent texte car cela fait 15 ans que notre pays attend de se doter d'une législation sur les catastrophes naturelles. L'extension du champ d'application de la loi était fondamentale, car 12 % de la population n'aurait pas été en mesure d'obtenir une couverture convenable de ces risques. Cela est d'autant plus important que les conditions d'intervention du Fonds des calamités sont strictement délimitées.

L'amélioration des indemnisations aura un coût mais celui-ci devrait être limité grâce à la solidarité. Celle-ci sera également modérée car la prime variera en fonction du risque encouru.

Le présent projet offre de nombreux avantages. Chaque victime potentielle d'une catastrophe naturelle est certaine d'être assurée à des conditions abordables et chaque assuré contre l'incendie bénéficie d'une couverture complémentaire contre les catastrophes naturelles. En outre, la victime d'une catastrophe naturelle sera intégralement indemnisée dans les limites et les conditions de la couverture de la police d'assurance. Le groupe MR votera donc en faveur de ce projet de loi.

02.18 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Ce projet de loi arrive trop tard. Les personnes ayant

02.14 Simonne Creyf (CD&V): Er zijn verzekeringsmaatschappijen die nu reeds een risico overstrooming aanbieden en de premies die daarvoor betaald moeten worden liggen veel hoger.

02.15 Minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): Dat is waar, maar dat is niet vergelijkbaar met de operatie we nu gaan uitvoeren.

Het draagvlak wordt veel breder dankzij dit wetsontwerp. Het is gebaseerd op de twee essentiële premissen van verzekering, de risicoberekening en de spreiding van het risico over een groot aantal personen. Dat maakt natuurlijk een heel groot verschil uit. De solidariteit speelt.

02.16 Georges Lenssen (VLD): De VLD steunt dit wetsontwerp. Wij hopen dat de wet er snel komt.

02.17 Anne Barzin (MR): Ik ben blij dat deze tekst zal worden aangenomen, want ons land wacht al 15 jaar op een wetgeving betreffende de natuurrampen. De uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet was van fundamenteel belang, want anders zou 12% van de bevolking geen behoorlijke verzekering tegen die risico's kunnen krijgen. Dat is des te belangrijker gezien de welomlijnde voorwaarden om een tegemoetkoming van het Rampenfonds te kunnen aanvragen.

Aan de vooruitgang die op het vlak van de schadeloosstelling wordt geboekt, hangt ongetwijfeld een prijskaartje, maar dankzij het solidariteitsmechanisme loopt dat niet te hoog op. Bovendien varieert de premie in functie van het risico dat men loopt, wat eveneens een gunstige invloed op de prijsstijging heeft.

Het voorliggende ontwerp biedt tal van voordelen. Elk potentieel slachtoffer van een natuurramp is er nu zeker van dat het tegen een betaalbare prijs verzekerd is en elke brandverzekerde geniet een bijkomende dekking tegen natuurrampen. Bovendien zal het slachtoffer van een natuurramp binnen de grenzen en onder de voorwaarden van zijn verzekeringspolis volledig worden vergoed. De MR-fractie zal dit wetsontwerp dus goedkeuren.

02.18 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Het wetsontwerp komt te laat. Wie de voorbije dagen

subi des dommages au cours de ces derniers jours devront encore faire appel au Fonds des calamités. Or, celui-ci ne fonctionne pas de manière satisfaisante. Depuis 1990 déjà, les gouvernements successifs ont tenté en vain de mettre au point un système efficace de couverture contre les catastrophes naturelles. L'exemple le plus frappant de ces échecs répétés est la loi du 21 mai 2003, qui est à présent qualifiée de compromis et qui n'est jamais réellement entrée en vigueur. La faute en est en outre rejetée sur les Régions qui n'auraient pas délimité les zones à risque. La couverture obligatoire ne s'appliquant qu'aux zones à risque, une antisélection s'est en outre manifestée. Il est étrange d'entendre un ministre et un député libéraux critiquer une loi à l'élaboration de laquelle ils ont apporté leur contribution.

Quoi qu'il en soit, la population attend depuis quinze ans déjà une assurance contre les catastrophes naturelles. Nous ne nous opposons pas au contenu proprement dit du projet. La solidarité qui est imposée par le biais d'une liaison obligatoire de l'assurance incendie à l'assurance contre les catastrophes naturelles permettra de maintenir les primes à un niveau raisonnable et d'étaler au mieux le risque. Le montant de la franchise est en outre réduit de 2 145 euros à 610 euros.

La loi fonctionnera très probablement d'un point de vue de la technique de l'assurance mais il est dommage que les agriculteurs - souvent les premières victimes de catastrophes naturelles - en soient exclus. Les dommages encourus par les agriculteurs relèvent d'un système séparé. L'éparpillement des compétences n'est pas bénéfique pour le citoyen. Le ministre s'oppose en outre obstinément à une régionalisation. Même s'il n'est plus obligatoire de délimiter des zones à risque, cette opération sera encore menée dans le cadre de l'aménagement du territoire. Celui qui après cette délimitation construira encore dans une zone à risque ne sera plus couvert. S'il n'y a pas eu de délimitation, il est encore possible de conclure une assurance. Sur ce plan, la Flandre est largement en avance sur la Wallonie.

Je me réfère à une réponse du ministre flamand M. Peeters à une question du parlementaire flamand M. Van den Eynde. En novembre 2004, le gouvernement flamand s'est penché sur un projet d'arrêté royal. Etant donné que le gouvernement fédéral travaillait déjà au projet dont nous discutons aujourd'hui, le gouvernement flamand a demandé au ministre si le projet d'arrêté royal restait d'actualité et a approuvé ce projet le 4 mars. Il a rappelé au ministre que selon l'accord de

schade had, moet nog steeds een beroep doen op het rampenfonds, dat niet afdoende werkt. Al sinds 1990 proberen de opeenvolgende regeringen een natuurrampendeckking in te voeren, maar in de praktijk heeft die nooit gewerkt. Het meest hallucinant is de wet van 21 mei 2003, dat nu een compromis wordt genoemd en die nooit effectief in werking is getreden. De schuld wordt bovendien in de schoenen van de Gewesten geschoven, want die zouden de risicozones niet hebben afgebakend. Doordat de verplichte dekking enkel gold voor risicogebieden, trad er overigens antisselectie op. Het is vreemd dat een liberale minister en volksvertegenwoordiger een wet bekritisieren waaraan ze zelf meewerkten.

In elk geval wacht de bevolking al vijftien jaar op een natuurrampenverzekering. We zijn niet tegen de inhoudelijke aspecten van het ontwerp. De regering moet niet langer elke natuurramp erkennen. De opgelegde solidariteit, een gevolg van de verplichte koppeling van de brandverzekering aan de natuurrampenverzekering, zorgt ervoor dat de premies niet al te hoog zijn en dat het risico zo goed mogelijk wordt gespreid. De franchise wordt verlaagd van 2 145 naar 610 euro.

De wet zal op verzekeringstechnisch vlak wel werken, maar het is jammer dat de landbouwers - vaak de eerste slachtoffers van natuurrampen - worden uitgesloten. De schade die zij oplopen, valt onder een apart stelsel. De versnippering van bevoegdheden is niet goed voor de burger. Daar komt nog bij dat de minister zich hardnekkig verzet tegen regionalisering. Hoewel risicozones niet meer afgebakend hoeven te worden, zal dat nog gebeuren omwille van de ruimtelijke ordening. Wie na de afbakening nog in een risicozone bouwt, wordt niet meer gedekt. Werd nog niet afgebakend, dan kan men nog een verzekering afsluiten. Vlaanderen staat terzake veel verder dan Wallonië.

Ik verwijs naar een antwoord van Vlaams minister Peeters op een vraag van Vlaams parlementslid Van den Eynde. In november 2004 overlegde de Vlaamse regering over een ontwerp van KB. Omdat de federale regering toen al werkte aan het ontwerp dat we vandaag bespreken, vroeg de Vlaamse regering de minister of het ontwerp van KB actueel bleef. Op 4 maart gaf ze er haar akkoord aan. Ze herinnerde de minister eraan dat het Vlaams regeerakkoord voorstander blijft van een

gouvernement flamand, le fonds des calamités était une compétence à transférer aux Régions. Ainsi, une seule instance est responsable en matière de prévention par le biais des permis de bâtir et en matière d'indemnisation à la suite des dommages provoqués par les inondations. M. Peeters n'a pas obtenu de réponse de la part de M. Verwilghen. Il a confirmé que la division Eau avait quasiment terminé la délimitation des zones à risque et qu'il était fait usage de cartes digitales permettant des simulations. Nous n'avons jamais obtenu de réponse claire à la question de savoir si la Wallonie en était là également.

En affirmant que la régionalisation n'est pas nécessairement la solution, M. Verwilghen fait preuve de partialité. Nous nous étonnons par ailleurs que le VLD et le sp.a s'opposent à la régionalisation à l'échelon fédéral, alors qu'ils ont signé un accord de gouvernement flamand proposant l'inverse. Nous continuons à exiger des ensembles homogènes de compétences. Ce dossier traité à plusieurs vitesses montre que ce pays doit être libéré d'un unitarisme obstiné. La responsabilité doit relever dans toute la mesure du possible de l'autorité la plus proche du citoyen. Dans le cas qui nous occupe, il s'agit des Régions.

02.19 Magda De Meyer (sp.a-spirit) : Nous nous félicitons de ce bon projet de loi. L'indemnisation des catastrophes naturelles pose problème depuis des années déjà, parce que les inondations causent souvent des dégâts considérables à une échelle géographiquement limitée. Jusqu'à présent, les dommages étaient indemnisés par le biais du Fonds des calamités, une procédure qui n'est pas sans faille. La nouvelle loi doit mettre un terme à ces problèmes et permettre à tout un chacun de s'assurer. La couverture englobera non seulement les inondations, mais également d'autres catastrophes naturelles ainsi que le débordement d'égouts. Désormais, toutes les personnes qui possèdent une assurance incendie bénéficieront également d'une assurance contre les catastrophes naturelles. La majoration de prime de 3 à 5 euros par tranche assurée de 25 000 euros peut être qualifiée de raisonnable.

Le travail efficace effectué en commission a permis de présenter de bons amendements qui font du projet un ensemble équilibré. Ainsi, le montant de la franchise a été réduit de plus de moitié, ce qui constitue une bonne chose pour les personnes qui sont régulièrement confrontées à des inondations. Les amendements nous ont également permis d'affiner le concept d'affaissement de terrain. Enfin, la procédure d'indemnisation a été adaptée. En l'absence de contestation, l'indemnité sera versée

bevoegdheidsoverdracht naar de Gewesten inzake het rampenfonds. Op die manier is één overheid verantwoordelijk voor de preventie via de bouwvergunningen en voor de lasten voortkomend uit de schade van overstromingen. Minister Peeters kreeg geen antwoord van minister Verwilghen. Hij bevestigde dat de afdeling Water bijna klaar was met de afbakening van de risicozones en dat gebruik wordt gemaakt van digitale kaarten die simulaties mogelijk maken. Op de vraag of Wallonië even ver staat, kregen we nooit een duidelijk antwoord.

Door te zeggen dat regionalisering niet noodzakelijk een oplossing is, getuigt minister Verwilghen van vooringenomenheid. Het verbaast ons bovendien dat VLD en sp.a zich op federaal vlak tegen regionalisering kanten, maar een Vlaams regeerakkoord ondertekenen dat het omgekeerde voorstelt. Wij blijven homogene bevoegdheidspakketten eisen. De verschillende snelheden in dit dossier bewijzen dat dit land moet worden bevrijd van hardnekkig unitarisme. De verantwoordelijkheid moet zo dicht mogelijk liggen bij de overheid die het dichtst bij de burger staat. In dit geval zijn dat de regio's.

02.19 Magda De Meyer (sp.a-spirit): We zijn gelukkig met dit goede wetsontwerp. De verzekering voor natuurrampen is al jaren een probleem, want overstromingen veroorzaken vaak veel schade op een geografisch beperkte schaal. Tot nu toe werd de schade vergoed via het rampenfonds, wat geen vlekkeloze procedure is. De nieuwe wet moet komaf maken met die problemen en een verzekering toegankelijk maken voor iedereen. Niet enkel overstromingen zijn gedekt, maar ook andere natuurrampen en de overstroming van rioleringen. Al wie over een brandverzekering beschikt, zal voortaan ook een natuurrampenverzekering krijgen. De bijkomende premie van 3 à 5 euro per schijf verzekerde waarde van 25 000 euro is sober te noemen.

Via degelijk commissiewerk werden goede amendementen ingediend die van het ontwerp een evenwichtig geheel maken. Zo werd het franchisebedrag meer dan gehalveerd, wat een steun is voor wie regelmatig met overstromingen heeft te kampen. Nog via amendering hebben we het concept 'grondverzakking' kunnen bijschaven. Ten slotte werd de procedure tot schadevergoeding bijgesteld. Is er geen betwisting, dan wordt de vergoeding binnen de 30 dagen uitgekeerd. Is er

dans les 30 jours. En cas de discussion, les deux parties désigneront un expert. Un troisième expert pourra éventuellement trancher. L'indemnité définitive devra être versée dans les trois mois suivant la désignation de l'expert de l'assuré.

Grâce au travail réalisé en commission et à l'ouverture du ministre, l'assurance contre les catastrophes naturelles sera abordable et bénéfique pour le consommateur.

02.20 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais) : Il est quelque peu symbolique et symptomatique de voter ce projet de loi après quinze années et au lendemain d'événements qui seront probablement qualifiés de catastrophe naturelle. Le projet de loi a été élaboré grâce à une bonne collaboration au sein de la commission de l'Économie, mais également grâce aux efforts du secteur des assurances, des associations de consommateurs et du professeur Colle. Tous ont œuvré en faveur d'une loi équilibrée qui représente une avancée considérable. Lors de la catastrophe naturelle de 1990, le premier ministre et les ministres de l'Économie et de l'Intérieur ont tous plaidé pour une solution structurelle au problème du Fonds des calamités. On avait déjà constaté à l'époque que ce fonds n'offrait pas une réponse satisfaisante à de telles catastrophes naturelles. Je reconnais que nous avons quinze ans de retard, mais nous disposons à présent d'un instrument qui, je l'espère, sera efficace. La loi prévoit une couverture obligatoire contre les inondations, mais généralisée aux catastrophes naturelles au sens large du terme.

(En français) La couverture contre les catastrophes naturelles, étendue désormais à tous les assurés incendie, offre une solution à l'« anti-sélection » qui rendait partiellement inapplicable la loi du 21 mai 2003. La généralisation de la couverture à tous les assurés incendie permet de ne plus se limiter aux zones à risque et, par le biais du bureau de tarification, chaque assuré devient « assurable ».

(En néerlandais) Nous passons à un système dans le cadre duquel les victimes ne seront plus dépendantes du Fonds des calamités et pourront bénéficier d'une indemnisation complète. Mme Creyf se pose des questions à propos de l'amendement sur les experts. Il ne sera pas souvent nécessaire de devoir faire appel à trois experts, mais si la situation se présente les frais relatifs au troisième expert seront répartis. Dans le cadre de ce système, les parties devront partager les frais du troisième expert en fonction du point auquel elles ont succombé. Il s'agit d'une

wel discussie, dan stellen beide partijen een expert aan. Een derde expert kan eventueel beslissen. Drie maanden nadat de expert van de verzekerde werd aangeduid, moet de uiteindelijke vergoeding zijn uitgekeerd.

Dankzij het commissiewerk en de openheid van de minister zal de natuurrampenverzekering betaalbaar en consumentvriendelijk zijn.

02.20 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Dat we na vijftien jaar uitgerekend in de nasleep van een vermoedelijke natuurramp stemmen over dit wetsontwerp, is een stukje symbolisch en symptomatisch. Het wetsontwerp kwam tot stand dankzij een heel goede samenwerking binnen de commissie Bedrijfsleven, maar ook door de inspanningen van de verzekeringssector, de consumentenverenigingen en professor Colle. Zij hebben allen gestreefd naar een evenwichtige wet die een belangrijke stap voorwaarts betekent. Bij de natuurramp van 1990 pleitten de eerste minister en de ministers van Economie en Binnenlandse Zaken gezamenlijk voor een structurele oplossing rond de problematiek van het rampenfonds. Men stelde toen reeds vast dat het rampenfonds geen afdoend antwoord bood voor dergelijke natuurrampen. Ik geef toe dat we vijftien jaar te laat zijn, maar we hebben nu een instrument dat hopelijk wel afdoend zal zijn. De wet voorziet in de verplichte dekking tegen overstromingen, maar dan wel veralgemeend tot natuurrampen in de brede zin van het woord.

(Frans) De verzekering tegen natuurrampen, die voortaan wordt uitgebreid tot al wie een brandverzekering heeft, biedt een oplossing voor de anti-selectie die de wet van 21 mei 2003 deels ontoepasbaar maakte. Dankzij de veralgemening van de verzekering tot al wie tegen brand verzekerd is, verdwijnt ook de beperking tot de risicogebieden en, via het Tarifieringsbureau, wordt iedereen verzekeraar.

(Nederlands) We stappen over naar een situatie waarbij slachtoffers niet afhankelijk zijn van het rampenfonds en waarbij men ook een volledige vergoeding zal kunnen uitbetalen. Mevrouw Creyf heeft het moeilijk met het amendement over de experts. Men zal niet zo frequent een beroep moeten doen op drie experts, maar als het dan toch gebeurt, dan komt er een verdeling van de kosten van de derde expert. In dit systeem zal men verhoudingsgewijs tot het bedrag dat men in het gelijk of het ongelijk wordt gesteld, het deel van de kosten van de derde expert moeten dragen. Dat is

modification très importante. Il s'agit d'un système beaucoup plus équilibré que celui où les frais pour le troisième expert sont partagés en deux parties égales.

(En français) Je suis heureux que nous ayons pu baisser la franchise. Dans le projet initial, j'étais, en réalité, de cet avis mais cela avait alors été modifié.

(En néerlandais) Certes, l'assurance incendie n'est pas généralisée mais elle a été souscrite par 85 % de la population, ce qui représente une couverture quasi totale.

En matière de prévention, nous avons tout de même pu enregistrer des avancées importantes. En effet, lors du Comité de concertation qui s'est tenu hier, les trois Régions se sont engagées à collaborer le plus rapidement possible à l'élaboration d'un arrêté royal délimitant les zones à risque. Ce problème ne devrait pas freiner l'entrée en vigueur de la loi.

Pour les agriculteurs, nous avons déjà réglé un certain nombre d'aspects importants. Ils pourront encore s'adresser au Fonds des calamités lorsqu'une catastrophe naturelle aura été reconnue comme telle. Nous devons encore prendre une initiative complémentaire comparable à ce qui est appliqué aux Pays-Bas et en France.

Le bureau de tarification doit être opérationnel le plus rapidement possible. Je désignerai un président sans plus attendre. J'espère que les compagnies d'assurances et les associations de consommateurs ne tarderont pas non plus à désigner chacune quatre membres. Je tiens à ce que la loi soit appliquée le plus rapidement possible.

02.21 Simonne Creyf (CD&V) : Je reviens sur le point dont le ministre semble sous-estimer l'importance. Actuellement, lorsque l'assuré désigne un expert, l'assureur en supporte le coût, même s'il est donné tort à l'assuré. Dorénavant, la personne reconnue en tort devra payer l'expertise. La situation empire puisque si l'assuré est désavoué, il doit payer lui-même ce que l'assureur prenait auparavant à sa charge.

02.22 Marc Verwilghen, ministre *(en néerlandais)* : Le règlement est identique à celui appliqué dans les litiges en matière d'assurances auto lorsqu'il y a intervention d'experts.

een substantiële wijziging. Dat is veel evenwichtiger dan een systeem waar de kosten voor de derde expert in twee helften worden gedeeld.

(Frans) Ik ben tevreden dat we de franchise hebben kunnen verlagen. Ik had dit reeds in het oorspronkelijk ontwerp voorgesteld, maar men heeft toen anders beslist.

(Nederlands) De brandverzekering wordt weliswaar niet veralgemeend, maar als 85 procent van de bevolking een brandverzekering heeft, dan betekent dat bijna een volledige spreiding.

Inzake preventie heeft men toch een belangrijke stap kunnen zetten, want op het Overlegcomité van gisteren hebben de drie Gewesten zich geëngageerd zo vlug mogelijk te zorgen voor een KB over de risicozones. Dit mag de inwerkingtreding van de wet niet in de weg staan.

Voor de landbouwers heeft men al een aantal belangrijke aspecten geregeld. Het rampenfonds blijft voor hen gelden wanneer een ramp als ramp wordt erkend. We zullen nog een bijkomend initiatief moeten nemen vergelijkbaar met wat in Nederland en Frankrijk van toepassing is.

Het tarifieringsbureau moet zo snel mogelijk in werking treden. Ik zal onverwijld een voorzitter aanduiden. Ik hoop dat de verzekeringsmaatschappijen en de consumentenverenigingen dan met spoed elk vier leden aanduiden. Ik hoop dat de wet zo spoedig mogelijk van toepassing wordt.

02.21 Simonne Creyf (CD&V): Ik kom terug op het punt dat de minister blijkbaar niet zo belangrijk vindt. Als de verzekerde nu een expert aanstelt, dan worden de kosten gedragen door de verzekeraar, ook wanneer de verzekerde in het ongelijk wordt gesteld. Voortaan zal degene die in het ongelijk wordt gesteld de expertise betalen. De situatie verslecht want als de verzekerde ongelijk krijgt, dan zal hij zelf betalen, terwijl dat nu de verzekeraar is.

02.22 Minister Marc Verwilghen *(Nederlands)*: De regeling is dezelfde als bij verzekeringsbetwistingen met experts in automobielverzekeringen.

02.23 **Simonne Creyf** (CD&V) : Il en va autrement de l'assurance incendie. Il s'agit en l'occurrence d'une extension de l'assurance incendie et non d'une extension de l'assurance automobile.

02.24 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*) : Rien ne change en ce qui concerne le premier expert en assurances. Pour le troisième expert en assurances, les frais peuvent être partagés entre les parties, en fonction du point auquel elles ont succombé.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1732/5)

Le projet de loi compte 18 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 18 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 **Projet de loi relatif à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial (1687/1-6)**
 - Proposition de loi sur l'information précontractuelle concernant les contrats par lesquels une personne accorde à une autre le droit d'exercer une activité commerciale (265/1-3)
 - Proposition de loi portant réglementation de l'accord de franchise (361/1-2)
 - Proposition de loi relative à l'accord de franchise (747/1-2)
 - Proposition de loi réglementant la franchise en vue d'améliorer les pratiques commerciales dans ce secteur (924/1-2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

03.01 **Jean-Marc Delizée** (PS) : Enfin, un débat au sujet de l'accord de franchise, sous le nom de "projet de loi relatif à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat

02.23 **Simonne Creyf** (CD&V): Bij de brandverzekeringen is het anders. Het gaat hier om een uitbreiding van de brandverzekering, niet om een uitbreiding van de autoverzekering.

02.24 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Voor de eerste verzekeringsexpert verandert er niets. Voor de derde verzekeringsexpert kunnen de kosten verdeeld worden naargelang het gelijk of het ongelijk dat men haalt.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1732/5)

Het wetsontwerp telt 18 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 18 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 **Wetsontwerp betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten (1687/1-6)**
 - Wetsvoorstel betreffende de informatiedoorstroming, in de precontractuele fase, over contracten waarbij een persoon aan een andere persoon het recht verleent om een handelsactiviteit uit te oefenen (265/1-3)
 - Wetsvoorstel tot regeling van de franchiseovereenkomst (361/1-2)
 - Wetsvoorstel betreffende de franchiseovereenkomst (747/1-2)
 - Wetsvoorstel tot regeling van franchising, ter verbetering van de handelspraktijken in die sector (924/1-2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

03.01 **Jean-Marc Delizée** (PS): Eindelijk een debat over de franchiseovereenkomst, meer bepaald over het «wetsontwerp betreffende de precontractuele informatie bij commerciële

commercial".

Vous avez choisi une formule plus large que la franchise elle-même, mais nombre de membres de cette assemblée disent depuis longtemps qu'il est important d'avoir une loi en la matière. En effet, ce secteur s'est considérablement développé dans notre pays, mais se trouve dans un vide juridique préjudiciable. *L'Echo* citait récemment des chiffres pour situer la franchise : une centaine de franchiseurs, 3 500 franchisés, 30 000 emplois, 2,4 milliards d'euros de chiffre d'affaires et 6 % du chiffre d'affaires du commerce de détail.

Votre prédécesseur M. Picqué avouait cependant, il y a quelques années : "L'idée de franchise reste freinée par une certaine insécurité juridique. Une loi garante dans ce domaine participerait au développement de la franchise dans notre pays". Je me réjouis donc du présent projet. Nous connaissons les divergences de vue (par exemple sur la limitation ou non de la loi à la phase d'information précontractuelle), mais avons trouvé un compromis : nous franchissons une première étape avec cette loi. Celle-ci sera évaluée dans un an et nous verrons s'il y a lieu d'y revenir.

Sous la précédente législature, j'ai été le co-auteur d'une proposition avec notre collègue Jan Peeters. Par rapport à l'accord de gouvernement, le projet de loi que vous présentez est en retrait. On peut considérer que c'est une première étape. Après évaluation, on verra s'il y a lieu d'aller plus loin.

On peut se demander s'il faut une loi spécifique sur l'accord de franchise ou une loi plus large. Il nous semble que le système est assez répandu en Belgique pour justifier une législation spécifique. On est dans un rapport de forces déséquilibré et il faut protéger la partie la plus faible économiquement.

Cette difficulté relevée, je voudrais revenir sur des situations de terrain.

Premier cas : des contrats-types proposés par de grands franchiseurs et rédigés en faveur des franchiseurs et non négociables.

Deuxième situation : un franchisé paie au franchiseur un droit d'entrée, parfois sans contrepartie proportionnée.

samenwerkingsovereenkomsten".

U koos voor een ruimere formule dan de eigenlijke franchise, maar heel wat leden van deze vergadering pleiten al geruime tijd voor een wet in dat verband. De franchisesector kende in ons land immers een enorme groei, maar bevindt zich nog steeds in een nadelig juridisch vacuüm. *L'Echo* publiceerde onlangs een aantal cijfers die het belang van de sector illustreren: een honderdtal franchisegevers, 3 500 franchisenemers, 30 000 jobs, een omzet van 2,4 miljard euro en 6 procent van de omzet van de detailhandel.

Uw voorganger, de heer Picqué, gaf enkele jaren geleden toe dat de franchise onder een zekere rechtsonzekerheid te lijden had en meende dat een wettelijke regeling tot de ontwikkeling van de franchisesector zou bijdragen. Ik verheug me dus over dit ontwerp. De meningsverschillen zijn bekend (over het al dan niet beperken van de fase van de precontractuele informatie, bijvoorbeeld), maar we bereikten een compromis: met deze wet wordt een eerste stap gezet. Binnen een jaar wordt ze geëvalueerd en zal blijken of ze moet worden aangepast.

Tijdens de vorige zittingsperiode heb ik samen met onze collega Jan Peeters een wetsvoorstel ingediend. Het wetsontwerp dat u nu voorstelt, betekent een achteruitgang ten aanzien van het regeerakkoord. Men kan het als een eerste stap beschouwen. Na een evaluatie zullen we zien of verdere stappen moeten worden gezet.

Men kan zich afvragen of er een specifieke wet moet komen in verband met de franchiseovereenkomsten of dat er niet beter een ruimere wet komt. Aangezien het systeem in België voldoende is ingeburgerd lijkt een specifieke wetgeving gerechtvaardigd. De krachtsverhouding tussen de partijen is onevenwichtig en de economisch zwakste partij moet worden beschermd.

Ter illustratie van dit ontoereikende evenwicht wil ik een aantal voorbeelden uit de praktijk aanhalen.

Een eerste voorbeeld zijn de door grote franchisegevers in het voordeel van de franchisegevers opgestelde typecontracten waarover niet kan worden onderhandeld.

Er bestaat ook een situatie waarbij een franchisenemer de franchisegever een toegangsrecht betaalt zonder dat daar steeds een evenredige tegenprestatie tegenover staat.

Autre exemple : des obligations, parfois purement verbales, qui placent les franchisés dans un état de subordination envers les franchiseurs.

Dans d'autres cas, la gestion et le contrôle excessif du franchiseur enlèvent au franchisé toute liberté d'action.

Des clauses résolutoires abusives sont parfois imposées : le franchiseur met fin au contrat parce que le franchisé n'a pas réalisé le chiffre d'affaires convenu, indépendamment des circonstances.

Des obligations minimales peuvent aussi être appliquées trop strictement : le franchisé doit payer une rémunération au franchiseur, calculée sur une rentabilité théorique et sans lien avec la réalité (par exemple, 15 % du chiffre d'affaires, estimé de manière trop optimiste, ce qui revient à près de 25 % du chiffre d'affaires réel). Après le paiement des banques, des fournitures et du personnel, le franchisé se trouve en faillite.

La politique d'approvisionnement prévoit en général que le franchisé doit s'approvisionner chez les fournisseurs agréés du franchiseur. Mais des ristournes sont payées par le fournisseur au franchiseur sans participation des franchisés.

Autre situation : l'obligation, parfois par contrat, de procéder à des investissements importants non prévus. Parfois, un franchisé est utilisé comme cobaye pour tester un nouvel outil ou produit et on lui impose un achat qu'il est incapable de financer. Autre exemple : les frais de modernisation de la franchise qui comprennent les nouveaux produits et les nouveaux outils, à des conditions financières déraisonnables.

Dixième situation : la construction ou l'aménagement du point de vente uniquement adapté au profit du franchiseur.

A la fin du contrat, ses frais n'étant pas encore amortis, le franchisé ne peut rien faire d'autre des locaux.

Il y a des aussi des engagements verbaux non respectés, des conditions non prévues de renouvellement du contrat, ou un développement de réseaux de franchises inconsidéré qui mène au cannibalisme économique.

Parfois le contrat contient une clause d'option sur le

Nog een ander voorbeeld zijn de vaak louter mondeling overeengekomen verplichtingen die de franchiseemers in een ondergeschikte positie ten aanzien van de franchisegevers doen belanden.

In andere gevallen ontnemt een overdreven controle en beheer door de franchisegever de franchiseemer elke speelruimte.

Soms worden onrechtmatige ontbindingsbepalingen opgelegd: de franchisegever maakt een einde aan de overeenkomst omdat de franchiseemer de afgesproken omzet niet heeft gehaald, ongeacht de omstandigheden.

Tevens kunnen minimale verplichtingen te strikt worden toegepast: de franchiseemer moet de franchisegever een vergoeding betalen die berekend is op een theoretische rentabiliteit die ver af staat van de werkelijkheid (bijvoorbeeld 15% van een te hoog ingeschatte omzet, wat neerkomt op bijna 25% van de werkelijke omzet). Na betaling van de banken, de leveranciers en het personeel, is de franchiseemer failliet.

In het kader van het bevoorradingsbeleid wordt doorgaans bepaald dat de franchiseemer zich bij erkende leveranciers van de franchisegever moet bevoorraden. De leverancier kent echter kortingen toe aan de franchisegever, die ze niet doorberekent aan de franchiseemer.

Soms wordt ook de franchiseemer er contractueel toe verplicht onvoorziene forse investeringen te doen, wordt hij als proefkonijn gebruikt om een nieuw apparaat of product uit te testen en dwingt men hem tot een aankoop die hij niet kan financieren. Ander voorbeeld: de kosten van de modernisering van de franchise, die de nieuwe producten en apparaten omvatten, lopen onredelijk hoog op.

In sommige gevallen is het verkooppunt op een zodanige manier gebouwd of ingericht dat enkel de franchisegever er zijn voordeel mee doet.

Als het contract afloopt, kan de franchiseemer de lokalen geen andere bestemming geven, aangezien hij nog niet uit de kosten is.

Daarnaast zijn er mondelinge verbintenissen die niet nagekomen worden, onvoorziene voorwaarden voor de verlenging van het contract, of een wildgroei van franchisenetwerken, met een moordende concurrentie tot gevolg.

Sommige franchiseovereenkomsten bevatten een

point de vente pour le franchiseur, souvent à un prix inférieur au marché.

Des préavis trop courts imposent parfois au franchisé de mettre fin au contrat de travail de ses employés et ouvriers, avec d'importantes indemnités à payer.

Souvent, après dix ou quinze ans de franchise, un petit indépendant voit son contrat résilié par le franchiseur qui reprend le point de vente en gestion directe. Le franchisé, ne sachant rien faire d'autre, ne trouvera plus d'emploi.

Tout cela démontre qu'en l'absence de cadre légal, beaucoup de franchisés dépendent réellement des franchiseurs et vivent sous la menace d'une rupture de contrat rapide et facile par ceux-ci. Ce sont des abus qu'il faut empêcher.

Souvent ces situations se règlent devant les tribunaux. Nous verrons si le présent projet parviendra à éviter cela, son but étant d'éviter des conflits mais aussi de régler les situations sans faire appel à la justice.

En commission, nous avons entendu des experts des deux parties concernées. Ce fut intéressant mais la représentation des acteurs est aussi déséquilibrée que le système en lui-même ; les franchisés ne sont pas aussi bien organisés que les grands groupes pour lesquels ils travaillent. De plus, les franchisés mécontents hésitent parfois à dénoncer les comportements de ceux dont ils dépendent.

L'audition des représentants des parties concernées a mis en exergue la nature déséquilibrée du secteur.

A noter que les représentants d'Unizo ont accueilli favorablement la volonté du gouvernement de légiférer dans ce domaine tout en précisant que le législateur ne peut se limiter à cette seule phase pré-contractuelle et que le présent texte devra être complété au besoin. En revanche, d'autres intervenants considèrent que le législateur doit se limiter à la phase pré-contractuelle, à l'instar des législateurs français et espagnol. La comparaison ne peut être absolue puisque la tradition juridique de ces pays comporte des dispositions de nature à protéger le plus faible tandis que les autorités

beding waarbij de franchisegever een optie op het verkooppunt krijgt, vaak tegen een prijs die lager ligt dan de marktprijs.

Soms is de franchisenemer door te korte opzeggingstermijnen genoopt de arbeidsovereenkomst van zijn bedienden en arbeiders te beëindigen, waardoor hij hoge vergoedingen moet uitbetalen.

Het gebeurt dikwijls dat de franchisegever de overeenkomst met een kleine zelfstandige na tien of vijftien jaar franchise opzegt en het verkooppunt zelf gaat beheren. Zo'n franchisenemer komt daarna niet meer aan de bak - waar zou hij nog aan de slag kunnen?

Uit dat alles blijkt dat vele franchisenemers, bij gebrek aan een wettelijk kader, echt afhankelijk zijn van de franchisegever. Die kan de overeenkomst snel en gemakkelijk verbreken, wat de franchisenemer als een zwaard van Damocles boven het hoofd hangt. Tegen dat soort misbruiken moet opgetreden worden.

In vele gevallen wordt de zaak voor de rechter gebracht. Wij zullen zien of dat voortaan dankzij dit wetsontwerp kan worden voorkomen, want de bedoeling is niet alleen conflicten te vermijden, maar ook geschillen te regelen buiten de rechtbank om.

In de commissie hebben wij experts gehoord van beide betrokken partijen. Dat was zeker interessant, maar de vertegenwoordiging van de actoren is al net zo onevenwichtig als het systeem zelf: de franchisenemers zijn niet zo goed georganiseerd als de grote groepen waarvoor ze werken. Misnoegde franchisenemers zullen de praktijken van diegenen van wie zij voor hun broodwinning afhangen, ook niet zo snel aan de kaak stellen.

Tijdens de hoorzitting met de vertegenwoordigers van de betrokken partijen werd het gebrek aan evenwicht in de sector in het licht gesteld.

Op te merken valt dat het voornemen van de regering om terzake een wetgevend initiatief te nemen door de vertegenwoordigers van Unizo positief werd onthaald. Tegelijkertijd drongen zij er evenwel op aan dat de regering zich niet tot de precontractuele fase zou beperken en dat de voorliggende tekst indien nodig zou worden vervolledigd. Andere sprekers waren van oordeel dat de wetgever zich wel tot de precontractuele fase moet beperken, naar het voorbeeld van zijn Franse en Spaanse tegenhangers. Die vergelijking gaat echter niet volledig op, vermits in die landen

judiciaires de notre pays sont contraintes à une application stricto sensu de la loi.

rechtsmiddelen voorhanden zijn die ertoe strekken de zwakste partij te beschermen, terwijl het Belgische gerecht aan een toepassing *stricto sensu* van de wet is gehouden.

Fruit d'un compromis, ce projet contient de significatives avancées visant à renforcer la position du franchisé et à lui fournir les informations indispensables à tout engagement. Le document pré-contractuel devra être précis et exhaustif quant aux obligations des uns et des autres. Ainsi, le franchiseur devra fournir une série d'informations qui ont été listées telles que les données relatives aux obligations, charges, investissements et durée de l'accord ainsi que celles relatives au réseau de franchise, son historique et ses projets. Ce document constitue un outil essentiel de transparence et j'invite les candidats franchisés à se faire conseiller par des professionnels indépendants préalablement à toute signature.

Dit ontwerp, dat het resultaat is van een compromis, betekent een reële vooruitgang voor de positie van de franchiseemer, die voortaan over de nodige informatie beschikt om met kennis van zaken een verbintenis aan te gaan. Het precontractueel document zal duidelijk en volledig moeten zijn wat de verplichtingen van beide partijen betreft. Zo zal de franchisegever een reeks gegevens moeten verschaffen, die worden opgesomd. Het betreft onder meer gegevens inzake de verplichtingen, de lasten, de investeringen en de duur van de overeenkomst, naast gegevens betreffende het franchise netwerk, zijn wordingsgeschiedenis en zijn vooruitzichten. Dat document is een essentieel instrument om de transparantie te waarborgen en ik raad de kandidaat-franchiseemers aan zich door onafhankelijke specialisten te laten bijstaan voor ze hun handtekening zetten.

Une commission paritaire d'arbitrage sera instaurée, qui veillera à l'équilibre des contrats ainsi qu'au recensement des pratiques du secteur. En effet, la présente loi sera évaluée un an après son entrée en vigueur afin de vérifier si les objectifs visés ont été atteints. Si tel n'était pas le cas, mon groupe insistera pour étendre la législation à l'ensemble du contrat de franchise et non plus à sa seule phase pré-contractuelle.

Er wordt een paritaire arbitragecommissie opgericht, die ervoor zal waken dat de overeenkomsten evenwichtig zijn en die een overzicht van de praktijken in de sector zal opstellen. Deze wet zal immers een jaar na haar inwerkingtreding worden geëvalueerd om na te gaan of de beoogde doelstellingen werden gehaald. Als dat niet zo is, zal mijn fractie erop aandringen de wetgeving tot de volledige franchiseovereenkomst uit te breiden en ze niet langer tot de precontractuele fase te beperken.

L'élaboration de ce texte était nécessaire et je serai particulièrement attentif aux résultats de l'évaluation promise en septembre 2006 afin de le compléter s'il devait s'avérer insuffisant (*Applaudissements*).

Dit wetsontwerp beantwoordt aan een behoefte en ik zal de resultaten van de voor september 2006 in het vooruitzicht gestelde evaluatie aandachtig onderzoeken met de bedoeling deze tekst zo nodig bij te sturen. (*Applaus*)

03.02 Jan Peeters (sp.a-spirit) : Le sp.a-spirit croit en la formule du franchise. Il convient de l'encourager. Les chaînes de magasin sont de plus en plus nombreuses à proposer leurs produits sur nos marchés par le biais de ce système. L'encadrement qu'il implique est intéressant pour le petit indépendant et lui offre une sécurité.

03.02 Jan Peeters (sp.a-spirit): Sp.a – spirit gelooft in franchising. Het is een formule die aangemoedigd moet worden. Meer en meer ketens bieden hun producten op onze markten aan via de formule van franchising. Voor de kleine zelfstandige is die hele omkadering veilig en interessant.

Cette mesure d'incitation devra aussi avoir pour effet que les contrats de franchise soient équilibrés. Car à ce jour, ils ne le sont absolument pas. Juridiquement, les entreprises concernées constituent des entités indépendantes mais, commercialement et économiquement, elles dépendent entièrement du franchiseur. Les conditions d'une franchise de ce type sont souvent à prendre ou à laisser, et le partenaire le plus

Die aanmoediging moet inhouden dat de franchisingcontracten evenwichtig zijn. Totnogtoe zij ze dat allesbehalve. Juridisch vormen de betrokken ondernemingen zelfstandige entiteiten, maar commercieel en economisch zijn ze volledig afhankelijk van de franchisegever. De condities zijn vaak te nemen of te laten en de zwakste partij combineert het slechtste uit twee werelden: hij mist de bescherming van de werknemer, maar ook de

vulnérable cumule les désavantages des deux mondes puisqu'il ne bénéficie pas de la protection dont jouit le salarié et n'a pas non plus la liberté dont jouit l'indépendant. Aussi une initiative légale était-elle nécessaire pour garantir aux franchisés une sécurité juridique.

Cela fait pas mal de temps que mon groupe se préoccupe de la sécurité juridique des franchisés. Malheureusement, sur ce point, nous n'avons jamais pu convaincre les libéraux de prendre totalement fait et cause pour le partenaire le plus faible. Nous le déplorons mais estimons que le présent projet de loi est un pas dans la bonne direction dans la mesure où il instaure une plus grande transparence au stade précontractuel. Cependant, nous aurions souhaité soumettre également les contrats eux-mêmes à un certain nombre de règles claires.

Nous souhaitons que l'obligation de réaliser un certain chiffre d'affaires ou volume d'achat soit supprimée. Par ailleurs, 'l'interdiction professionnelle' en vertu de laquelle l'ancien franchisé ne peut rester actif dans le même secteur lorsque son contrat prend fin, devrait également être supprimée. L'obligation d'accorder à la chaîne un droit de préemption pour un montant ridiculement bas doit également être annulée.

Le franchisé devrait en outre être protégé contre la concurrence de sa propre chaîne à proximité. Il ne devrait par ailleurs plus supporter les conséquences d'une fusion ou d'une reprise. Il convient également de veiller à la fixation de rémunérations et de délais de préavis équitables.

Il est positif qu'une commission d'arbitrage soit mise sur pied pour examiner les contrats en détail. La qualité peut ainsi être contrôlée et une évaluation approfondie peut être réalisée dans un délai raisonnable. Nous réexaminerons le dossier à ce moment-là. Le débat est loin d'être terminé, mais cette première étape est positive et nous l'appuyons résolument. (*Applaudissements*)

03.03 Anne Barzin (MR) : Le MR s'est très tôt intéressé à la problématique dont nous discutons ce soir. Nous sommes persuadés que cette loi viendra combler un vide en matière de relations commerciales et permettra d'éviter le flou que l'on retrouve actuellement dans certains contrats. Il n'y a pas de législation spécifique en Belgique mais un cadre juridique existe au niveau européen. Les moyens juridiques qui existent à l'heure actuelle en Belgique sont limités. Il s'agit du droit des contrats, du bail, du droit relatif aux concessions de vente et des codes déontologiques.

vrijheid van de zelfstandige. Een wettelijk initiatief was dus nodig om de rechtszekerheid van franchisenemers te regelen.

Mijn fractie bekommert zich al langer om de rechtszekerheid van franchisenemers te verzekeren. Helaas hebben we hierbij de liberalen nooit volledig kunnen overtuigen om ten volle de kant van de zwakste te kiezen. Dat is jammer, maar toch is dit ontwerp een goede eerste stap. Ze voert meer transparantie in in de precontractuele fase, maar we hadden graag ook de contracten zelf aan een aantal duidelijke regels onderworpen.

Zo willen wij een verbod op de verplichting om een bepaalde omzet of afname te realiseren. Ook het 'beroepsverbod' dat het de voormalige franchisenemer onmogelijk maakt om bij het einde van de overeenkomst in dezelfde sector actief te blijven, zou moeten worden geschrapt. De verplichting om de keten een voorkeepsrecht tegen een prikje te verlenen, moet eveneens worden geschrapt.

De franchisenemer zou ook beschermd moeten worden tegen concurrentie van de eigen keten in zijn buurt. Een fusie of overname zou ook niet meer op de franchisenemer mogen worden afgewend. Verder moeten er ook billijke vergoedingen en opzegtermijnen worden geïntroduceerd.

Positief is dat er een arbitragecommissie komt die de contracten onder de loep zal nemen. Op die manier kan de kwaliteit in de gaten worden gehouden en kan er binnen afzienbare tijd een grondige evaluatie gebeuren. Op dat moment zullen wij het dossier opnieuw openen. Het debat is zeker niet af, maar deze goede eerste stap kan alleszins op onze steun rekenen. (*Applaus*)

03.03 Anne Barzin (MR): Het probleem dat hier vanavond ter tafel ligt, heeft van bij het prille begin op de aandacht van de MR kunnen rekenen. Wij zijn ervan overtuigd dat deze wet op het stuk van de handelsbetrekkingen een leemte zal opvullen en de vaagheid van sommige contracten zal verhelpen. In tegenstelling tot Europa beschikt België niet over een specifieke wetgeving terzake. De beschikbare rechtsmiddelen in ons land zijn momenteel erg beperkt. Men kan zich louter op het contractenrecht, het huurrecht, de regelgeving inzake de verkoopconcessies en de

Une loi réglementant strictement chaque forme d'accord de partenariat commercial n'est pas utile. Notre législation se limitera donc à régler la relation entre la personne qui accorde le droit d'utiliser une enseigne et celle qui la reçoit dans une phase pré-contractuelle.

Le but n'est pas d'imposer un contrat de franchise. Je comprends la volonté de certains collègues d'aller plus loin eu égard aux nombreuses plaintes déposées envers certains franchiseurs. Mais le texte permet au franchisé de revendiquer la nullité du contrat s'il vient à constater que des informations ne lui ont pas été communiquées avant la signature de celui-ci. Une commission d'arbitrage sera mise en place et une évaluation permettra d'aller plus loin si c'est nécessaire.

Il ne faut pas faire peur aux enseignes étrangères susceptibles de se lancer sur notre marché. Le groupe MR soutiendra ce projet de loi puisqu'il reprend les éléments principaux de la proposition de loi que j'avais déposée avec quelques collègues voici deux ans et parce que nous sommes convaincus que les mesures envisagées garantiront la liberté d'entreprendre tout en assurant au candidat partenaire une meilleure protection en matière de partenariat commercial (*Applaudissements*).

03.04 **Sabine Laruelle**, ministre: (*en néerlandais*) : Il s'agit d'un projet très important en ce sens qu'il instaure un équilibre entre les deux parties, le franchisé et le franchiseur.

(*En français*) Je confirme qu'une évaluation aura lieu d'ici un an. Mais je suis convaincue que ce projet sera suffisant. Je veillerai à ce que la commission d'arbitrage soit la plus équilibrée possible et je suis tout à fait disposée à en discuter avec la commission.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1687/6)

Le projet de loi compte 10 articles.

deontologische codes beroepen.

Een wet die elke vorm van commerciële handelsovereenkomst strikt regelt, is echter niet nuttig. Onze wetgeving zal dan ook uitsluitend de relatie regelen tussen de persoon die het recht toekent om een uithangbord te gebruiken en de persoon die dat recht in een precontractuele fase ontvangt.

Het doel bestaat er niet in iemand een franchisecontract op te dringen. Ik begrijp dat sommige collega's verder willen gaan, vermits het over sommige franchisegevers klachten regende. De tekst biedt de franchisenemer evenwel de mogelijkheid om de nietigheid van het contract te eisen als hij vaststelt dat vóór de ondertekening van het contract bepaalde informatie werd achtergehouden. Een geschillencommissie zal op poten worden gezet en op grond van een beoordeling zal worden ingeschat of verdere stappen vereist zijn.

Men mag de buitenlandse bedrijven die zich op onze markt willen begeven, echter niet afschrikken. De MR-fractie zal dit wetsontwerp steunen omdat het de voornaamste elementen overneemt uit het wetsvoorstel dat ik twee jaar geleden samen met enkele collega's had ingediend. Bovendien zijn wij ervan overtuigd dat de beoogde maatregelen de ondernemingsvrijheid zullen waarborgen en tegelijkertijd de kandidaat-partner een betere bescherming op het stuk van de commerciële samenwerkingsovereenkomst zullen bieden (*Applaus*).

03.04 Minister **Sabine Laruelle** (*Nederlands*): Dit is een heel belangrijk project omdat het voor een evenwicht zorgt tussen de twee partijen, de franchisenemer en de franchisegever.

(*Frans*) Ik bevestig dat er binnen het jaar een evaluatie komt. Maar ik ben ervan overtuigd dat dit ontwerp aan alle noden tegemoet komt. Ik zal erop toezien dat de arbitragecommissie zo evenwichtig mogelijk is samengesteld en ik ben steeds bereid om er met de commissie over te discussiëren.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1687/6)

Het wetsontwerp telt 10 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 10 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 Prise en considération d'une proposition de loi

04 Inoverwegingneming van een wetsvoorstel

Je vous propose de prendre en considération la proposition de loi portant des dispositions diverses déposée par MM. Bart Tommelein, Thierry Giet, François-Xavier de Donnea et Dirk Van der Maelen (n° 1922/1), et ce conformément à notre décision unanime.

Collega's, ik stel u voor in overweging te nemen het nieuw wetsvoorstel houdende diverse bepalingen, ingediend door de heren Bart Tommelein, Thierry Giet, François-Xavier de Donnea en Dirk Van der Maelen (nr. 1922/1), en dit in uitvoering van onze eenparige beslissing.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden

Demande d'urgence

Urgentieverzoek

Conformément à la décision unanime de la Conférence des présidents de cet après-midi, je vous demande d'accorder l'urgence à cette proposition de loi.

Overeenkomstig de unanieme beslissing van de Conferentie van voorzitters van deze namiddag vraag ik u om de urgentie te verlenen aan dit wetsvoorstel.

Pas d'observation ? (*Non*)

Geen bezwaar? (*Nee*)

L'urgence est adoptée par assentiment.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

05 Projet de loi relatif aux pensions des travailleurs indépendants (1844/1-3)

05 Wetsontwerp betreffende de pensioenen voor zelfstandigen (1844/1-3)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1844/3)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1844/3)

Le projet de loi compte 4 articles.

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Nous voterons

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

plus tard sur l'ensemble.

06 **Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en ce qui concerne la suspension et le recouvrement du droit à la pension de survie (207/7)**

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (207/7)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

La séance est suspendue à 20h.28.

Elle est reprise à 21h.10.

07 **Projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne (1821/1-2)**

- **Projet de loi portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne (1822/1-2)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

07.01 **Sabien Lahaye-Battheu**, rapporteur : Je me réfère à mon rapport écrit.

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

06 **Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wat de schorsing en de herkrijging van het recht op een overlevingspensioen betreft (207/7)**

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (207/7)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

De vergadering wordt geschorst om 20.28 uur.

De vergadering wordt hervat om 21.10 uur.

07 **Wetsontwerp houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap (1821/1-2)**

- **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap (1822/1-2)**

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

07.01 **Sabien Lahaye-Battheu**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1821 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1821/1)

Le projet de loi compte 14 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 14 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1822 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1822/1)

Le projet de loi compte 7 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

08 **Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de précompte professionnel suite aux orientations communautaires 2004/43 du 17 janvier 2004 de la Commission de l'Union européenne sur les aides d'Etat au transport maritime (1859/1-2)**

Le **président** : Je suppose que Mme Marghem se réfère au rapport écrit.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1821 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1821/1)

Het wetsontwerp telt 14 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1822 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1822/1)

Het wetsontwerp telt 7 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

08 **Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van de bedrijfsvoorheffing ingevolge de Communautaire richtsnoeren 2004/43 van 17 januari 2004 van de Commissie van de Europese Unie betreffende staatssteun voor het zeevervoer (1859/1-2)**

De **voorzitter**: Ik veronderstel dat mevrouw Marghem verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1859/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, avec corrections de textes.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

09 **Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, et portant des dispositions fiscales diverses (1811/1-8)**

Le **président** : Je suppose que Mme Marghem et M. Massin se réfèrent au rapport écrit.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par les commissions sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1811/8)

Le projet de loi compte 17 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 17 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

10 **Projet de loi insérant un article 314bis dans le Code des impôts sur les revenus 1992 (1857/1)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

10.01 **Luc Gustin**, rapporteur : Le secrétaire

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1859/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

09 **Wetsontwerp tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, en houdende diverse fiscale bepalingen (1811/1-8)**

De **voorzitter**: Ik veronderstel dat mevrouw Maghrem verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissies aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1811/8)

Het wetsontwerp telt 17 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 17 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

10 **Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 314bis in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1857/1)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

10.01 **Luc Gustin** (MR): Staatssecretaris Jamar

d'État M. Jamar a rappelé que le gouvernement a créé un modèle de déclaration à l'impôt des personnes physiques qui peut être scanné. Le présent projet de loi vise à insérer un article 314*bis* dans le Code de l'impôt sur les revenus (CIR) 1992 en vue d'accorder aux données scannées la même force probante qu'aux données originales sur papier.

Lors de la discussion générale, M. Devlies (CD&V) a demandé si les annexes jointes par le contribuable à la déclaration seraient également scannées, si elles bénéficieraient du même statut probant que le formulaire de déclaration d'impôt et quel sort serait réservé aux documents non scannés. Il s'agit en effet de tester dans le détail le nouveau système de scannage pour offrir au contribuable la sécurité juridique requise.

M. Van Biesen (VLD) a fait observer que, contrairement à ce qui concerne la TVA, la déclaration fiscale et ses annexes sont envoyées au centre de contrôle fiscal qui envoie la déclaration au service chargé du scannage, les autres documents étant conservés au centre de contrôle. Or, le nouveau formulaire de déclaration ne prévoyant plus que la mention d'un montant global par rubrique, la demande de renseignements par l'administration fiscale risque d'augmenter avec le système de scannage. Le gouvernement doit dès lors définir systématiquement quelles annexes devront être jointes au formulaire scanné.

M. Jamar a répondu que les annexes n'étaient pas concernées, sauf exceptions, par les présentes mesures et que la modernisation des techniques utilisées par l'administration fiscale était nécessaire — entre autres pour se conformer aux directives européennes — tout en garantissant la sécurité juridique. Le scannage, méthode reconnue par tous, ne devrait poser aucun problème pour l'impôt sur les revenus, comme c'est le cas en matière de déclaration de TVA.

M. Devlies (CD&V) a déposé un amendement visant à insérer les annexes dans le projet, amendement que M. Jamar a demandé de rejeter car il pourrait avoir des répercussions non maîtrisées à ce jour. Dans le même sens, M. de Donnea (MR) estime que les annexes doivent rester des pièces authentiques afin d'éviter toute falsification. L'amendement de M. Devlies a été rejeté par 10 voix contre 1 et 2 abstentions.

wees erop dat de regering een model voor de aangifte in de personenbelasting heeft ontworpen dat kan worden gescand. Het onderhavige wetsontwerp strekt ertoe een artikel 314*bis* in het Wetboek van de inkomstenbelastingen (WIB) 1992 in te voegen, teneinde de gescande gegevens dezelfde bewijskracht te geven als de originele gegevens op papier.

Tijdens de algemene bespreking vroeg de heer Devlies (CD&V) of de bijlagen die de belastingplichtige bij de aangifte voegt, ook gescand zouden worden, of ze dezelfde bewijskracht zouden hebben als de aangifte zelf, en wat er met de niet-gescande documenten zou gebeuren. Het nieuwe scannersysteem moet immers uitgebreid getest worden om de belastingplichtige de vereiste rechtszekerheid te bieden.

De heer Van Biesen (VLD) merkte op dat de belastingaangifte met de bijlagen, in tegenstelling tot de BTW-aangiften, naar het centrum voor de controle van de belastingen wordt gestuurd, dat de aangifte vervolgens doorstuurt naar de scanningdienst. De overige documenten worden door het centrum voor de belastingcontrole bewaard. Aangezien er op het nieuwe aangifteformulier per rubriek enkel nog een totaal bedrag dient te worden ingevuld, zou het aantal verzoeken om inlichtingen van de belastingadministratie met het scannersysteem wel eens kunnen toenemen. De regering moet dan ook systematisch aangeven welke bijlagen bij het gescande formulier moeten worden gevoegd.

Staatssecretaris Jamar antwoordde daarop dat de onderhavige maatregelen niet van toepassing zijn op de bijlagen, enkele uitzonderingen daargelaten, en dat de door de belastingadministratie gebruikte technieken aan modernisering toe waren - dat was onder meer nodig om in overeenstemming te zijn met de Europese richtlijnen - met inachtneming evenwel van de rechtszekerheid. Scanning is een algemeen erkende techniek die geen enkel probleem zou moeten opleveren voor de inkomstenbelasting, zoals ook voor de BTW-aangiften alles probleemloos verloopt.

De heer Devlies (CD&V) diende een amendement in dat ertoe strekt de bijlagen in het toepassingsgebied van het ontwerp in te voegen. De heer Jamar vroeg evenwel dat amendement te verwerpen, gelet op de mogelijk onbeheersbare gevolgen ervan. Daarbij aansluitend vond de heer de Donnea (MR) dat de bijlagen als authentieke stukken moeten blijven gelden, om vervalsingen te vermijden. Het amendement van de heer Devlies

werd verworpen met 10 tegen 1 stemmen en 2 onthoudingen.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Het wetsontwerp in zijn geheel werd aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1857/1)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1857/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

11 **Projet de loi visant à compléter la protection pénale des mineurs (1559/7)**

11 **Wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen (1559/7)**

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1559/7)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1559/7)

Le projet de loi compte 14 articles.

Het wetsontwerp telt 14 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 14 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

12 **Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel**

12 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, voor wat het hof**

de Gand (1836/1-2)**Discussion générale**

La discussion générale est ouverte.

M. Van Parys, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par les commissions sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1836/1)

Le projet de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 **Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil (1560/11-13)**

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

M. Muls, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1560/11)

Le projet de loi compte 43 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 43 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur

van beroep te Gent betreft (1836/1-2)**Algemene bespreking**

De algemene bespreking is geopend.

De heer Van Parys, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissies aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1836/1)

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 **Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers (1560/11-13)**

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

De heer Muls, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1560/11)

Het wetsontwerp telt 43 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 43 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 **Projet de loi modifiant l'article 8 de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, en ce qui concerne l'attention aux droits de l'enfant (1817/1-2)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

14.01 **Nathalie Muylle**, rapporteur : Je me réfère à mon rapport écrit.

Je m'exprime à présent au nom de mon groupe. Ce projet de loi a été déposé au Sénat par des membres de mon parti, avec le soutien d'autres partis. Il a été adopté à l'unanimité. Il s'agit d'une modification de l'article 8 de la loi de 1999 relative à la coopération internationale belge. Notre objectif consiste à ajouter les droits de l'enfant aux thèmes horizontaux existants, à savoir l'égalité des chances, le respect de l'environnement et l'économie sociale.

Les enfants demeurent les principales victimes de la misère. Six des huit objectifs du millénaire leur sont consacrés. Nous souhaitons que les ONG et les autorités soient contraintes d'inclure les droits de l'enfant dans la coopération au développement. Nous espérons que cette modification de loi sera adoptée à l'unanimité en séance plénière, comme ce fut le cas en commission. (*Applaudissements*)

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1817/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 8 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de internationale samenwerking, met betrekking tot de aandacht voor kinderrechten (1817/1-2)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

14.01 **Nathalie Muylle**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Ik neem nu het woord namens mijn fractie. Dit wetsontwerp werd in de Senaat ingediend door mijn partijgenoten, met de steun van andere partijen. Het werd unaniem goedgekeurd. Het gaat om een wijziging van artikel 8 van de wet van 1999 op de internationale samenwerking. We willen kinderrechten toevoegen aan de horizontale thema's gelijke kansen, zorg voor het leefmilieu en sociale economie.

Kinderen zijn nog steeds de grootste slachtoffers van armoede. Zes van de acht millenniumdoelstellingen gaan over hen. Wij willen dat de NGO's en de overheid ertoe verplicht worden kinderrechten mee te nemen in de ontwikkelingssamenwerking. Het gaat niet enkel om meer projecten, maar om een 'kindertoets' in het hele ontwikkelingswerk. Wij hopen dat de wetswijziging in de plenaire vergadering, net zoals in de commissie, unaniem wordt goedgekeurd. (*Applaus*)

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1817/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Serbie-et-Monténégro, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Belgrade, le 4 mars 2004 (1870/1)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1870/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Accord international sur l'Escaut; 2° Accord international sur la Meuse, faits à Gand le 3 décembre 2002 (1871/1)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1871/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

15 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en Servië en Montenegro, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Belgrado op 4 maart 2004 (1870/1)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1870/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Scheldeverdrag; 2° Maasverdrag, gedaan te Gent op 3 december 2002 (1871/1)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1871/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 **Projet de loi portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol), modifiant ladite Convention, fait à Bruxelles le 27 novembre 2003 (1872/1)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1872/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 **Projet de loi portant assentiment à la Convention portant création de l'Institut international des ressources phytogénétiques, faite à Rome le 9 octobre 1991 (1892/1)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Le **président** : la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1892/1)

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 27 november 2003 (1872/1)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1872/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst houdende oprichting van het "International plant genetic resources institute", gedaan te Rome op 9 oktober 1991 (1892/1)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

De **voorzitter**: espreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1892/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 **Projet de loi portant assentiment au et exécution du Protocole de 2003 à la Convention Internationale de 1992 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, fait à Londres le 16 mai 2003 (1893/1)**

19 **Wetsontwerp houdende instemming met en uitvoering van het Protocol van 2003 bij het Internationaal Verdrag van 1992 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Londen op 16 mei 2003 (1893/1)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1893/1)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1893/1)

Le projet de loi compte 11 articles.

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 Renvoi à une autre commission

20 Verzending naar een andere commissie

A la demande de M. Servais Verherstraeten et conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 6 juillet 2005, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques la proposition de loi de MM. Servais Verherstraeten et Tony Van Parys modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (n° 1592/1).

Op aanvraag van de heer Servais Verherstraeten en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 6 juli 2005, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heren Servais Verherstraeten en Tony Van Parys tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (nr. 1592/1) te verwijzen naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de

à la commission de la Justice.

commissie voor de Justitie.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

21 Demande d'urgence de la part du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi organisant les voies de recours contre les décisions prises par la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (n° 1895/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assentiment.

22 Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Votes nominatifs

23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerken sur "la position du gouvernement belge vis-à-vis des organismes génétiquement modifiés" (n° 621)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 28 juin 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 621/1) :
- une motion de recommandation a été déposée par Mme Muriel Gerken ;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon et Hilde Dierickx.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

(Stemming/vote 1)		
Ja	72	Oui
Nee	39	Non

21 Urgentieverzoek vanwege de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot organisatie van de mogelijkheden tot beroep tegen de beslissingen genomen door de Commissie voor de regulering van de Elektriciteit en het Gas (nr. 1895/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

22 Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Naamstemmingen

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerken over "het standpunt van de Belgische regering ten aanzien van de genetisch gemodificeerde organismen" (nr. 621)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 28 juni 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 621/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Muriel Gerken;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon en Hilde Dierickx.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote 1)		
Ja	72	Oui
Nee	39	Non

Nee	39	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	113	Total

Nee	39	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	113	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

23.01 Servais Verherstraeten (CD&V) : J'ai pairé avec M. Guy Hove pour ce vote ainsi que pour les votes suivants.

23.02 Greta D'hondt (CD&V) : J'ai pairé avec Mme Maggie De Block.

24 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- Mme Nathalie Muylle sur "la réforme de la politique sucrière européenne" (n° 619)
- M. Koen Bultinck sur "la réforme de la politique sucrière européenne" (n° 624)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 28 juin 2005.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 619/1) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Ortwin Depoortere ;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mmes Nathalie Muylle et Trees Pieters et M. Paul Tant ;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Greet van Gool et M. Jacques Chabot.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

24.01 Nathalie Muylle (CD&V) : Le 22 juin 2005, la commissaire européenne Mme Fischer Boel a formulé une proposition de réformes du secteur de la production sucrière. Hormis quelques grandes entreprises multinationales, nul ne tirera avantage des mesures proposées. En Belgique, les revenus des cultivateurs de betteraves sucrières chuteront même de 50%. Le gouvernement n'est pas disposé à imaginer des solutions pour le volet international de ce dossier, quoique la ministre, Mme Laruelle, ne soit pas partisane des mesures qui sont

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

23.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Voor deze stemming en de volgende stemmen heb ik een stemafpraak met de heer Guy Hove.

23.02 Greta D'hondt (CD&V): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Maggie De Block.

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- mevrouw Nathalie Muylle over "de hervorming van het Europees suikerbeleid" (nr. 619)
- de heer Koen Bultinck over "de hervorming van het Europees suikerbeleid" (nr. 624)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 28 juni 2005.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 619/1) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Ortwin Depoortere;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Nathalie Muylle en Trees Pieters en de heer Paul Tant;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Greet van Gool en de heer Jacques Chabot.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

24.01 Nathalie Muylle (CD&V): Op 22 juni 2005 deed Europees commissaris Fischer Boel een voorstel voor hervormingen in de suikerteeltsector. Buiten enkele grote multinationale bedrijven wordt echter niemand beter van de voorgestelde maatregelen. Suikerbietboeren in België zullen hun inkomsten zelfs met 50 procent zien afnemen. De regering is niet bereid om oplossingen te zoeken voor dit internationale dossier, hoewel minister Laruelle geen voorstander is van de voorgestelde maatregelen.

proposées.

Je demande au gouvernement d'élaborer un système cohérent de maîtrise de l'offre à des prix rentables pour tous les producteurs européens. Ces mesures doivent être prises en complément des quotas de production et d'importation des pays ACP. Par ailleurs, le gouvernement doit soutenir des initiatives tendant à restreindre le commerce illicite vers l'Union européenne.

Je demande aux membres du VLD, du PS et du MR de soutenir cette motion de recommandation.

Le **président**:

(Stemming/vote 2)		
Ja	78	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	124	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

25 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "le statut fiscal des sportifs étrangers qui jouent dans un championnat belge et la proposition d'accorder un avantage fiscal aux jeunes joueurs" (n° 628)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 29 juin 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 628/1) :
 - une motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies ;
 - une motion pure et simple a été déposée par MM. Hans Bonte, Luc Gustin et Luk Van Biesen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

(Stemming/vote 3)		
Ja	81	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	126	Total

Ik vraag de regering om een samenhangend systeem uit te werken voor de beheersing van het aanbod en goede prijzen voor alle Europese producenten. Deze maatregelen moeten er komen in aanvulling van de productie- en invoerquota voor de ACP-landen. Verder moet de regering initiatieven ondersteunen die de suikeraanvoer naar de Europese Unie beperken.

Ik richt me tot de leden van VLD, PS en MR om deze motie van aanbeveling te steunen.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 2)		
Ja	78	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	124	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

25 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "het fiscaal statuut van buitenlandse sportbeoefenaars in de Belgische competitie en het voorstel van fiscale tegemoetkoming voor jonge spelers" (nr. 628)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 29 juni 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 628/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Hans Bonte, Luc Gustin en Luk Van Biesen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

De **voorzitter** : Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote 3)		
Ja	81	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	126	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

26 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "les nouvelles déclarations relatives à un deuxième aéroport national" (n° 629)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 29 juin 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 629/1) :
 - une motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans et Hagen Goyvaerts ;
 - une motion pure et simple a été déposée par MM. Jacques Chabot, Luc Gustin et Luk Van Biesen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

(Stemming/vote 4)		
Ja	81	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	124	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

27 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la situation sociale, économique et budgétaire du pays et sur l'incapacité du gouvernement à résoudre les problèmes sociaux, économiques et budgétaires" (n° 631)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 29 juin 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 631/1) :
 - une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem ;
 - une motion pure et simple a été déposée par MM. Willy Cortois, Jean-Claude Maene, Koen T'Sijen et Dirk Van der Maelen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

26 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "de nieuwe uitspraken over een tweede nationale luchthaven" (nr. 629)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 29 juni 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 629/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans en Hagen Goyvaerts;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jacques Chabot, Luc Gustin en Luk Van Biesen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote 4)		
Ja	81	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	124	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

27 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de sociale, economische en budgettaire toestand van het land en het onvermogen van de regering om de sociale, economische en budgettaire problemen aan te pakken" (nr. 631)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 29 juni 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 631/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Willy Cortois, Jean-Claude Maene, Koen T'Sijen en Dirk Van der Maelen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote 5)		
Ja	83	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	83	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

28 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "les fiches de salaire des agents du SPF Finances et le droit de contrôle et d'information des parlementaires" (n° 615)**

28 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de loonfiches van de ambtenaren van de FOD Financiën en het controle- en informatierecht van parlementsleden" (nr. 615)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 29 juin 2005.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 29 juni 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 615/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies ;
 - une motion pure et simple a été déposée par MM. Willy Cortois et Jean-Claude Maene.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 615/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Willy Cortois en Jean-Claude Maene.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote 6)		
Ja	83	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	123	Total

(Stemming/vote 6)		
Ja	83	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	125	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

29 **Projet de loi organisant les voies de recours contre les décisions prises par la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (1895/4)**

29 **Wetsontwerp tot organisatie van de mogelijkheden tot beroep tegen de beslissingen genomen door de Commissie voor de regulering**

van de Elektriciteit en het Gas (1895/4)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	127	Total

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	127	Total

29.01 Melchior Wathelet (cdH) : Mon groupe s'est abstenu comme M. Arens.

29.01 Melchior Wathelet (cdH): Mijn fractie heeft zich onthouden zoals de heer Arens.

Le **président** : En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

De **voorzitter**: Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

30 **Projet de loi modifiant, en ce qui concerne l'assurance contre les catastrophes naturelles, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles (1732/5)**

30 **Wetsontwerp tot wijziging, wat de verzekering tegen natuurrampen betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen (1732/5)**

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	125	Total

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

31 **Projet de loi relatif aux pensions des travailleurs indépendants (1844/3)**

31 **Wetsontwerp betreffende de pensioenen voor zelfstandigen (1844/3)**

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

32 **Projet de loi relatif à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial (1687/6)**

32 **Wetsontwerp betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten (1687/6)**

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

33 **Projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne (1821/1)**

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

33 **Wetsontwerp houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap (1821/1)**

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

34 **Projet de loi portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne (1822/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 11)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

35 **Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de précompte professionnel suite aux orientations communautaires 2004/43 du 17 janvier 2004 de la Commission de l'Union européenne sur les aides d'Etat au transport maritime (1859/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 11)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

36 **Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, et portant des dispositions fiscales diverses (1811/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

34 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap (1822/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 11)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

35 **Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van de bedrijfsvoorheffing ingevolge de Communautaire richtsnoeren 2004/43 van 17 januari 2004 van de Commissie van de Europese Unie betreffende staatssteun voor het zeevervoer (1859/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 11)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

36 **Wetsontwerp tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, en houdende diverse fiscale bepalingen (1811/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden

précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(Vote 11)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

37 **Projet de loi insérant un article 314bis dans le Code des impôts sur les revenus 1992 (1857/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(Vote 11)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1857/1)

38 **Projet de loi visant à compléter la protection pénale des mineurs (1559/7)**

(Stemming/vote 12)		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1559/7)

39 **Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Gand (1836/1)**

(Stemming/vote 13)		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1836/1)

40 **Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil (1560/11)**

voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 11)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

37 **Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 314bis in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1857/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 11)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1857/1)

38 **Wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen (1559/7)**

(Stemming/vote 12)		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1559/7)

39 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, voor wat het hof van beroep te Gent betreft (1836/1)**

(Stemming/vote 13)		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1836/1)

40 **Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers (1560/11)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(Vote 13)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1560/11)

41 **Projet de loi modifiant l'article 8 de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, en ce qui concerne l'attention aux droits de l'enfant (1817/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(Vote 13)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

42 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Serbie-et-Monténégro, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Belgrade, le 4 mars 2004 (1870/1)**

(Stemming/vote 14)		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

43 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants : 1° Accord international sur l'Escaut; 2° Accord international sur la Meuse, faits à Gand le 3 décembre 2002 (1871/1)**

(Stemming/vote 15)		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 13)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1560/11)

41 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 8 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de internationale samenwerking, met betrekking tot de aandacht voor kinderrechten (1817/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 13)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

42 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en Servië en Montenegro, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Belgrado op 4 maart 2004 (1870/1)**

(Stemming/vote 14)		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

43 **Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten : 1° Scheldeverdrag; 2° Maasverdrag, gedaan te Gent op 3 december 2002 (1871/1)**

(Stemming/vote 15)		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

44 **Projet de loi portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol), modifiant ladite Convention, fait à Bruxelles le 27 novembre 2003 (1872/1)**

(Stemming/vote 16)		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1872/1)

45 **Projet de loi portant assentiment à la Convention portant création de l'Institut international des ressources phytogénétiques, faite à Rome le 9 octobre 1991 (1892/1)**

(Stemming/vote 17)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1892/1)

46 **Projet de loi portant assentiment au et exécution du Protocole de 2003 à la Convention Internationale de 1992 portant création d'une Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, fait à Londres le 16 mai 2003 (1893/1)**

(Stemming/vote 18)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1893/1)

47 **Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en ce**

44 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 27 november 2003 (1872/1)**

(Stemming/vote 16)		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1872/1)

45 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst houdende oprichting van het "International plant genetic resources institute", gedaan te Rome op 9 oktober 1991 (1892/1)**

(Stemming/vote 17)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1892/1)

46 **Wetsontwerp houdende instemming met en uitvoering van het Protocol van 2003 bij het Internationaal Verdrag van 1992 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Londen op 16 mei 2003 (1893/1)**

(Stemming/vote 18)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1893/1)

47 **Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der**

qui concerne la suspension et le recouvrement du droit à la pension de survie (207/7)

(Stemming/vote 19)		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(207/7)

48 Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Une séance plénière se tiendra le mercredi 13 juillet à 10 heures avec :

- un projet de loi portant des dispositions diverses ;
- une proposition de loi de plusieurs collègues portant des dispositions diverses ;
- une proposition de loi en ce qui concerne la procédure de vérification des créances ;
- un projet de loi instituant le système d'information Phenix ;
- des projets de loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction ;
- un projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 30 avril entre l'Etat fédéral, les Régions et les Communautés, relatif à l'accompagnement et au suivi actif des chômeurs (transmis par le Sénat).

La séance reprendra à 14 h 30 :

- reprise de l'ordre du jour de la séance du matin;
- votes nominatifs sur les différents projets et propositions de loi.

Séance plénière, le jeudi 14 juillet 2005, à 14 h 15 :

- questions orales ;
- reprise de l'ordre du jour de la séance de mercredi soir ;
- scrutin sur les demandes de naturalisation ;
- nomination de deux médiateurs fédéraux ;
- prises en considération ;
- votes nominatifs sur les motions et sur les différents projets et propositions de loi.

Pas d'observation? (Non) La proposition est

zelfstandigen wat de schorsing en de herkrijging van het recht op een overlevingspensioen betreft (207/7)

(Stemming/vote 19)		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(207/7)

48 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Plenaire vergadering op woensdag 13 juli om 10 uur met de volgende agenda:

- wetsontwerp houdende diverse bepalingen;
- wetsvoorstel van verscheidene collega's houdende diverse bepalingen;
- wetsvoorstel met betrekking tot de procedure van verificatie van schuldvorderingen;
- wetsontwerp tot oprichting van het informatiesysteem Phenix;
- wetsontwerpen tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd;
- wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 30 april 2004 tussen de Federale Staat, de gewesten en de gemeenschappen betreffende de actieve begeleiding en opvolging van werklozen (overgezonden door de Senaat).

Vergadering om 14.30 uur:

- hervatting van de agenda van de vergadering van de voormiddag;
- naamstemmingen over de verschillende wetsontwerpen en wetsvoorstellen.

Plenaire vergadering, donderdag 14 juli 2005 om 14.15 uur:

- mondelinge vragen;
- hervatting van de agenda van de vergadering van woensdagavond;
- geheime stemming over de naturalisatieaanvragen;
- benoeming van twee federale ombudsmannen;
- inoverwegingnemen;
- naamstemmingen over de moties en over de verschillende wetsontwerpen en wetsvoorstellen.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

adoptée.

La séance est levée à 22 h 17. Prochaine séance le mercredi 13 juillet 2005 à 10 heures.

De vergadering wordt gesloten om 22.17 uur. Volgende vergadering woensdag 13 juli 2005 om 10 uur.